



Count on it.

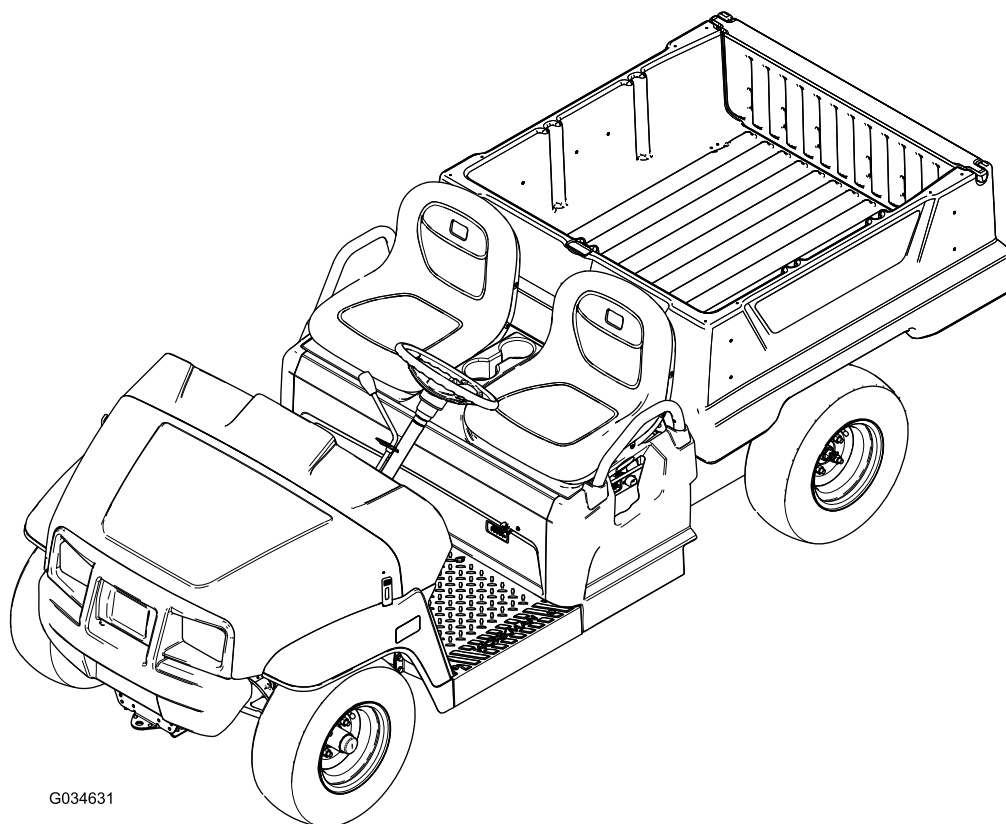
Form No. 3407-503 Rev D

Manuale dell'operatore

Veicolo polifunzionale Workman® GTX

N° del modello 07130—N° di serie 316000001 e superiori

N° del modello 07130TC—N° di serie 316000001 e superiori



G034631



Questo prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti; vedere i dettagli nella Dichiarazione di Conformità (DICO) specifica del prodotto, fornita a parte.

Costituisce una trasgressione al Codice delle Risorse Pubbliche della California, Sezione 4442 o 4443, utilizzare o azionare questo motore su terreno forestale, sottobosco o prateria a meno che il motore non sia dotato di un parascintille, come definito nella Sezione 4442, mantenuto in effettivo stato di marcia, o a meno che il motore non sia realizzato, attrezzato o mantenuto per la prevenzione di incendi.

Questo sistema di accensione a scintilla è conforme alla norma canadese ICES-002

Il **Manuale d'uso del motore** allegato fornisce informazioni sull'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e sul regolamento del Controllo delle Emissioni dello stato della California riguardo a sistemi di emissione, manutenzione e garanzia. I pezzi di ricambio possono essere ordinati tramite il produttore del motore.

⚠ AVVERTENZA

CALIFORNIA

Avvertenza norma "Proposition 65"

Il gas di scarico di questo prodotto contiene sostanze chimiche note allo Stato della California come cancerogene e responsabili di difetti congeniti ed altri problemi riproduttivi.

I poli delle batterie, i morsetti e gli accessori attinenti contengono piombo e relativi composti, sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie della riproduzione. Lavate le mani dopo aver maneggiato la batteria.

Introduzione

Leggete attentamente queste informazioni al fine di utilizzare e mantenere correttamente il prodotto ed evitare infortuni e danni. Voi siete responsabili del corretto utilizzo del prodotto, all'insegna della sicurezza.

Per informazioni su prodotti e accessori, per la ricerca di un distributore o la registrazione del vostro prodotto, potete contattare Toro direttamente a www.Toro.com.

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato o ad un Centro Assistenza Toro, ed abbiate sempre a portata di mano il numero del modello ed il numero di serie del prodotto. Il numero del modello ed il numero di serie si trovano nella posizione riportata nella **Figura 1**. Scrivete i numeri nello spazio previsto.

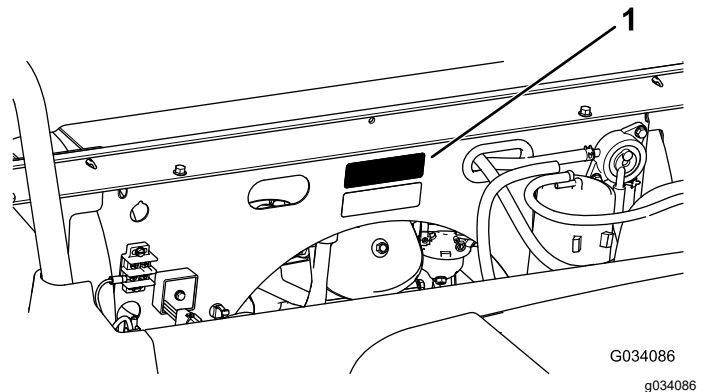


Figura 1

Parte inferiore del gruppo sedile illustrata

1. Posizione del numero del modello e del numero di serie

N° del modello _____

N° di serie _____

Il sistema di avvertimento adottato dal presente manuale identifica i pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza, identificati dal simbolo di avvertimento (**Figura 2**), che segnala un pericolo in grado di provocare infortuni gravi o la morte se non si osservano le precauzioni raccomandate.



Figura 2

1. Simbolo di allerta di sicurezza

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate due parole. **Importante** indica informazioni di carattere meccanico di particolare importanza e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

Indice

Sicurezza	4
Norme di sicurezza	4
Responsabilità del supervisore	4
Prima dell'uso	4
Manipolazione sicura dei carburanti	4
Funzionamento	5
Manutenzione	8
Adesivi di sicurezza e informativi	8
Preparazione	12
1 Montaggio del volante	12
2 Controllo del livello dei fluidi e della pressione degli pneumatici	12
3 Lettura del manuale e visione della manualistica di addestramento di sicurezza	13
Quadro generale del prodotto	14
Comandi	15
Specifiche	19
Attrezzi/accessori	19
Funzionamento	20
La sicurezza prima di tutto	20
Uso del cassone	20
Utilizzo del supporto dell'accessorio del cassone posteriore	22
Esecuzione dei controlli preliminari all'avvio	22
Controllo della pressione degli pneumatici	23
Rifornimento di carburante	23
Avviamento del motore	24
Arresto della macchina	25
Parcheggio della macchina	25
Rodaggio di una macchina nuova	25
Caricamento del cassone	25
Trasporto della macchina	26
Rimorchiare la macchina	27
Traino di un rimorchio	27
Manutenzione	28
Programma di manutenzione raccoman- dato	28
Lista di controllo della manutenzione quotidiana	29
Procedure pre-manutenzione	30
Manutenzione della macchina in speciali condizioni di servizio	30
Preparazione alla manutenzione della macchina	30
Sollevamento della macchina	30
Accesso al cofano	31
Rimozione del gruppo sedile	32
Montaggio del gruppo del sedile	32
Lubrificazione	32
Ingrassaggio della macchina	32
Ingrassaggio dei cuscinetti delle ruote anteriori	33
Manutenzione del motore	35

Revisione del filtro dell'aria	35
Revisione dell'olio motore	37
Manutenzione della candela	38
Manutenzione del sistema di alimenta- zione	39
Verifica dei tubi di alimentazione e dei raccordi	39
Sostituzione del filtro del carburante	39
Manutenzione del canister a carboni attivi	40
Manutenzione dell'impianto elettrico	41
Revisione della batteria	41
Sostituzione dei fusibili	43
Manutenzione dei fari	44
Manutenzione del sistema di trazione	46
Manutenzione degli pneumatici	46
Ispezione dei componenti dello sterzo e delle sospensioni	46
Regolazione della convergenza delle ruote anteriori	46
Controllo del livello del fluido nel transaxle	47
Cambio del fluido del transaxle	48
Controllo della posizione del cambio in folle	48
Regolazione della posizione del cambio in folle	48
Manutenzione della frizione della trasmissione primaria	49
Manutenzione dell'impianto di raffredda- mento	50
Pulizia delle aree di raffreddamento del motore	50
Manutenzione dei freni	50
Controllo del freno di stazionamento	50
Regolazione del freno di stazionamento	50
Controllo del livello del fluido dei freni	51
Ispezione dei freni	51
Cambio del fluido dei freni	51
Manutenzione della cinghia	52
Revisione della cinghia di trasmissione	52
Regolazione della cinghia del generatore di avviamento	52
Manutenzione del telaio	53
Regolazione dei fermi del cassone	53
Pulizia	53
Lavaggio della macchina	53
Rimessaggio	54

Sicurezza

L'errato utilizzo o manutenzione da parte dell'operatore o del proprietario possono provocare incidenti. Per ridurre il potenziale di infortuni, rispettate le presenti istruzioni di sicurezza e prestate sempre attenzione al simbolo di avviso di sicurezza, che significa **Attenzione, Avvertenza o Pericolo** – istruzioni per la sicurezza personale. Il mancato rispetto delle istruzioni può provocare infortuni o la morte.

La macchina soddisfa i requisiti dello standard SAE J2258.

Importante: Per i dadi normativi CE obbligatori, fate riferimento alla Dichiarazione di conformità in dotazione con la macchina.

Norme di sicurezza

Importante: Questa macchina è progettata principalmente come macchina fuoristrada e non è destinata all'uso eccessivo su strade pubbliche.

Quando utilizzate la macchina su strade pubbliche, attenetevi a tutti i regolamenti del traffico e utilizzate tutti gli accessori aggiuntivi eventualmente richiesti per legge, come luci, indicatori di direzione, segnali di veicolo lento (SMW) e altri, come applicabile.

Questa macchina è stata concepita e collaudata per offrire un servizio sicuro quando viene utilizzata e mantenuta correttamente. La gestione dei pericoli e la prevenzione degli infortuni dipendono dal design e dalla configurazione della macchina, tuttavia questi fattori dipendono anche dalla consapevolezza, dall'attenzione e dal corretto addestramento dell'operatore, della manutenzione e del rimessaggio della macchina. L'errato uso o manutenzione della macchina può causare infortuni o la morte.

Questa macchina dà al conducente una sensazione diversa dalle autovetture o dagli autocarri tradizionali. Pertanto vi consigliamo di familiarizzarvi con la vostra macchina.

Il presente manuale non tratta tutti gli accessori adatti alla macchina. Il *Manuale dell'operatore* di ciascun accessorio riporta ulteriori informazioni per la sicurezza, che vi consigliamo di leggere.

Il rischio di infortuni o incidenti mortali può essere limitato osservando le seguenti istruzioni per la sicurezza:

Responsabilità del supervisore

Assicuratevi che gli operatori siano stati opportunamente addestrati e abbiano acquisito dimestichezza con il *Manuale dell'operatore* e tutti i cartelli presenti sulla macchina.

Prima dell'uso

- Acquisite familiarità con i comandi e imparate ad arrestare rapidamente il motore.
- **Non utilizzate mai** la macchina se siete stanchi, malati o sotto l'influenza di farmaci o alcolici.
- Indossate scarpe robuste e antiscivolo. Non indossate abbigliamento largo, legate i capelli lunghi e non indossate gioielli.
- Alcune norme di sicurezza locali richiedono di indossare occhiali di protezione, calzature di sicurezza e pantaloni lunghi.
- Non permettete **mai** che bambini e ragazzi utilizzino la macchina. Non permettete **mai** che gli adulti lo utilizzino senza idoneo addestramento. La macchina deve essere utilizzata esclusivamente da persone opportunamente addestrate e autorizzate.
- Prestate sempre attenzione alle zone in cui si trovano le persone.
- Non togliete i carter, i dispositivi di sicurezza e gli adesivi. Qualora un carter, un dispositivo di sicurezza o un adesivo fossero in cattivo stato, illeggibili o danneggiati, riparateli o sostituiteli prima di riutilizzare la macchina.
- Evitate di guidare in condizioni di oscurità, soprattutto in zone non familiari. Qualora dobbiate guidare in tali condizioni, accendete i fari.
- Prima di utilizzare la macchina controllate sempre tutti i componenti e gli accessori. **Non utilizzate la macchina se notate un'anomalia.** Prima di utilizzare la macchina o l'accessorio, assicuratevi che il problema sia stato risolto.
- Guidate la macchina solo all'aperto o in un ambiente ben ventilato.

Manipolazione sicura dei carburanti

- Per evitare lesioni personali o danni alle cose, prestate la massima cautela quando manipolate il carburante. Il carburante è estremamente infiammabile e i vapori sono esplosivi.
- Non fumate nelle adiacenze della macchina.
- Utilizzate soltanto taniche portatili non metalliche.

- Le scariche elettrostatiche possono fare incendiare i vapori di carburante presenti in taniche per carburante prive di messa a terra. Non riempite mai le taniche all'interno di una macchina o sul pianale di un camion o di un rimorchio con rivestimento di plastica. Prima di procedere al rifornimento, togliete la tanica di carburante dal pianale della macchina ed appoggiatela a terra, lontano dalla macchina.
 - Tenete l'ugello a contatto con la tanica durante il riempimento della tanica di carburante. Rimuovete l'attrezzatura dal pianale della macchina prima del rifornimento. Non utilizzate una pistola con il grilletto bloccato per l'erogazione automatica continua.
 - Non togliete mai il tappo del carburante né aggiungere carburante mentre il motore è in funzione.
 - Fate raffreddare il motore prima di eseguire il rifornimento di carburante.
 - Non fate mai rifornimento di carburante in luoghi chiusi.
 - Non depositate mai la macchina o la tanica del carburante in presenza di fiamme libere, scintille o spie, come vicino a uno scaldabagno o altre apparecchiature.
 - Scaricate l'attrezzatura dall'autocarro o dal rimorchio ed effettuate il rifornimento da terra. Qualora ciò non sia possibile, rabboccate l'attrezzatura con un contenitore portatile, anziché con una normale pompa del carburante.
 - Se vi siete sporcati gli indumenti con il carburante, cambiatevi immediatamente.
 - Non riempite troppo il serbatoio carburante. Riposizionate il tappo del carburante e serrate bene.
- sedile) indica i limiti di carico della macchina. Non sovraccaricate mai gli accessori e non superate il peso lordo massimo del veicolo (GVW).
- Qualora la macchina non venga utilizzata in condizioni di sicurezza, potrebbero derivarne un incidente, il ribaltamento della macchina stessa e gravi lesioni o la morte. Guidate con cautela. Per evitare di perdere il controllo del veicolo o eventuali ribaltamenti, prendete le seguenti precauzioni:
 - prestate la massima attenzione, riducete la velocità e mantenete la distanza di sicurezza nelle adiacenze di bunker, fossati, piccoli corsi d'acqua, rampe, zone non familiari e di altri pericoli;
 - prestate attenzione a buche e ad altri pericoli nascosti;
 - Non azionate la macchina su una pendenza superiore a 18° o a un gradiente del 32,5%. Prestate attenzione quando guidate su pendii ripidi. Normalmente, procedete direttamente in su o in giù sui pendii, rallentando prima di eseguire curve brusche o di svoltare su pendii. Quando possibile, evitate di svoltare su pendii;
 - Procedete con estrema cautela durante l'utilizzo della macchina su superfici bagnate, ad alta velocità o a pieno carico. Il tempo di arresto aumenta a pieno carico.
 - Evitate arresti e avviamenti improvvisi. Non passate dalla retromarcia alla marcia avanti senza prima esservi fermati completamente;
 - Non tentate svolte brusche, manovre improvvise o altre operazioni di guida pericolose, che potrebbero causare la perdita di controllo della macchina.
 - Durante lo scarico non lasciate sostare nessuno dietro la macchina e non scaricate sui piedi di eventuali astanti.
 - Tenete lontano gli astanti; Prima di muovervi in retromarcia, guardate indietro e assicuratevi che non vi siano persone dietro la macchina. Retrocedete lentamente.
 - Fate attenzione al traffico nelle vicinanze di strade o quando le attraversate, date sempre la precedenza a pedoni e ad altri veicoli. Segnalate sempre con sufficiente anticipo l'intenzione di svoltare o di fermarvi, perché gli altri sappiano cosa intendete fare. Rispettate tutte le norme previste dal codice della strada.
 - Non utilizzate mai la macchina all'interno o nelle vicinanze di un'area in cui vi siano polvere o fumi esplosivi nell'aria. L'impianto elettrico e l'impianto di scarico della macchina possono produrre scintille in grado di incendiare materiali esplosivi.

Funzionamento

- Quando la macchina è in movimento, l'operatore e il passeggero devono rimanere seduti. L'operatore deve tenere entrambe le mani sul volante, ogniqualvolta possibile, e il passeggero è tenuto a utilizzare le apposite maniglie. Tenete sempre le braccia e le gambe all'interno della carrozzeria della macchina.
- Quando trasportate un passeggero guidate più lentamente e svoltate meno bruscamente. Ricordate che il passeggero potrebbe non aspettarsi che voi freniate o svoltiate, e non essere preparato. Non trasportate mai passeggeri nel pianale o sugli accessori.
- Non sovraccaricate mai la macchina. La targhetta con il nome del prodotto (posta sotto il gruppo

- Prestate sempre attenzione a evitare basse sporgenze come rami di alberi, stipiti di porte, passaggi sopraelevati, ecc. e assicuratevi che in alto vi sia uno spazio sufficiente per lasciare facilmente passare la macchina e la testa.
 - Qualora non siate certi della sicurezza di funzionamento del veicolo, **interrompete il lavoro** e consultate il vostro supervisore.
 - Prima di scendere dal posto di guida:
 - Arrestate la macchina.
 - Abbassate il pianale.
 - Spegnete il motore e attendete che tutti i componenti mobili si siano fermati.
 - Inserite il freno di stazionamento.
 - Rimuovete la chiave dal relativo interruttore.
 - Non toccate il motore, la trasmissione, il radiatore, la marmitta o il collettore della marmitta quando il motore è acceso o poco dopo averlo spento, in quanto questi componenti possono scottare ed ustionarvi.
 - Se la macchina vibra in modo anomalo, arrestatela immediatamente, spegnete il motore, attendete che tutte le parti in movimento si siano fermate e ispezionate la macchina per rilevare la presenza di eventuali danni. Prima di riprenderne l'utilizzo, riparate tutti i danni.
 - I lampi possono causare lesioni gravi o morte. Se vedete lampi o udite tuoni vicini all'area in cui vi trovate, non utilizzate la macchina; cercate un riparo.
- tempo a disposizione per fermarvi o deviare. Colpire un ostacolo può provocare lesioni a voi e al passeggero. L'urto contro un ostacolo può inoltre danneggiare la macchina e il suo contenuto.
- Il peso lordo del veicolo ha un notevole impatto sulla vostra capacità di arresto e/o di svolta. I carichi pesanti e gli accessori rendono più difficili le manovre di arresto o di svolta della macchina. Quanto più pesante è il carico, tanto più tempo sarà necessario per arrestare il veicolo.
 - Riducete la velocità della macchina se il cassone di carico è stato rimosso e se non sono stati montati accessori. Le caratteristiche frenanti cambiano e le frenate brusche possono causare un blocco delle ruote posteriori che influisce sul controllo della macchina.
 - I tappeti erbosi e le pavimentazioni sono molto più sdruciolevoli se bagnati. Il tempo di arresto della macchina su superfici bagnate può essere da 2 a 4 volte superiore a quello necessario su superfici asciutte. Se guidate in acque ferme sufficientemente profonde da bagnare i freni, questi non funzioneranno finché non si saranno asciugati. Dopo avere guidato nell'acqua, controllate i freni per assicurarvi che funzionino correttamente. Qualora non reagiscano adeguatamente, procedete lentamente sul piano esercitando una leggera pressione sul pedale del freno; Ciò asciuga i freni.

Funzionamento speciale con kit multipasseggero montato

- Con il kit multipasseggero montato, dovete tenere conto dei passeggeri extra che contribuiscono al peso lordo totale (GVW) della macchina.
- Se avete un carico sul cassone, assicuratevi di non superare la capacità della macchina con un numero eccessivo di passeggeri.
- I passeggeri devono sedere unicamente nei posti designati. Non consentite ai passeggeri di sedere sul cassone.
- Quando la macchina è in movimento, l'operatore e i passeggeri devono rimanere seduti.
- Una lunghezza superiore della macchina determina un raggio di sterzata maggiore, quindi ricordate di lasciare uno spazio maggiore per le manovre.

Frenatura

- Prima di avvicinarvi ad un ostacolo, fate rallentare la macchina. In questo modo avrete maggiore

Utilizzo su pendii

⚠ AVVERTENZA

L'utilizzo della macchina su un pendio può causarne il ribaltamento o il rotolamento, o l'arresto del motore, e la macchina potrebbe non essere più in grado di avanzare sul pendio. Ciò potrebbe causare infortuni.

- **Non utilizzate la macchina su versanti eccessivamente scoscesi.**
- **Non accelerate rapidamente e non agite bruscamente sui freni durante la discesa di un pendio, soprattutto in caso di trasporto di un carico.**
- **Se durante la salita di un pendio il motore si ferma oppure non riuscite più ad avanzare, retrocedete lentamente dal pendio in linea retta. Non tentate di fare girare la macchina in cerchio.**
- **In pendenza, utilizzate la macchina lentamente e prestate attenzione.**
- **Evitate di svoltare su un pendio.**
- **Riducete il carico e rallentate.**
- **Evitate di fermarvi sui pendii, soprattutto durante il trasporto di un carico.**

Prendete le seguenti precauzioni quando guidate su pendii:

- Rallentate la macchina prima di iniziare a salire o a scendere un pendio.
- Se durante la salita di un pendio il motore si arresta oppure non riuscite più ad avanzare, azionate gradualmente i freni e retrocedete lentamente dal pendio in linea retta.
- Le manovre di svolta durante la salita o la discesa su un pendio possono essere pericolose. Qualora dobbiate svoltare su un pendio, procedete lentamente e con estrema cautela. Non effettuate mai svolte brusche o rapide.
- I carichi pesanti influiscono sulla stabilità. Riducete il peso del carico e la velocità di trasferimento durante l'utilizzo del veicolo su un pendio oppure qualora il carico presenti un alto baricentro. Fissate il carico al cassone della macchina per evitare lo spostamento del carico stesso. Prestate ulteriore attenzione quando trasportate carichi che si muovono con facilità (come liquidi, pietrame, sabbia, ecc.).
- Evitate di fermarvi sui pendii, soprattutto durante il trasporto di un carico. L'arresto in discesa richiede più tempo dell'arresto in pianura. Se la macchina deve essere arrestata, evitate improvvise variazioni di velocità che potrebbero

causarne il ribaltamento o il rotolamento. Non agite bruscamente sui freni durante la retromarcia, per evitare che la macchina si capovolga.

Utilizzo su terreno accidentato

Riducete la velocità di trasferimento della macchina e il carico su di essa durante l'utilizzo su terreno accidentato o irregolare, e in prossimità di cordoli, buche e altre variazioni improvvise del terreno. I carichi potrebbero spostarsi, rendendo instabile la macchina.

⚠ AVVERTENZA

Le variazioni improvvise del terreno possono causare il brusco movimento del volante, che può provocare lesioni alle mani e alle braccia.

- **Riducete la velocità durante l'utilizzo su terreno accidentato e in prossimità di cordoli.**
- **Afferrate il volante sulla circonferenza, senza stringerlo eccessivamente, tenendo i pollici lontano dalle razze del volante.**

Carico e scarico

- Non superate la capacità di carico nominale della macchina durante il funzionamento con un carico nel cassone, nel traino di un rimorchio o in entrambi i casi; fate riferimento a [Specifiche \(pagina 19\)](#).
- Prestate attenzione durante il funzionamento della macchina in pendenza o su un terreno accidentato, in particolare con un carico nel pianale o quando si traina un rimorchio o in entrambi i casi.
- Ricordate che la stabilità e il controllo della macchina si riducono con una distribuzione del carico inefficiente.
- Il trasporto di carichi fuori misura nel pianale modifica la stabilità della macchina.
- Sterzata, frenata e stabilità della macchina sono compromesse quando si trasporta un carico in cui il peso del materiale non possa essere fissato alla macchina, come il liquido in un ampio serbatoio.

⚠ AVVERTENZA

Il peso del pianale può essere notevole. Le mani o altre parti del corpo possono rimanere schiacciate.

- **Tenete mani e altre parti del corpo a distanza quando abbassate il pianale.**
- **Non scaricate materiali addosso agli astanti.**

- Non scaricate mai un cassone a pieno carico mentre la macchina si trova in posizione obliqua su un pendio. La variazione della distribuzione del peso può causare il capovolgimento della macchina.
- Durante l'utilizzo del veicolo con un carico pesante all'interno del pianale, riducete la velocità e mantenete una distanza di frenata sufficiente. Non azionate improvvisamente i freni, Agite con maggiore cautela sui pendii.
- Non dimenticate che i carichi pesanti aumentano la distanza di arresto e riducono la capacità di svoltare rapidamente senza ribaltarsi.
- Lo spazio di carico posteriore è destinato esclusivamente al trasporto di carichi e non di passeggeri.
- Per ridurre il rischio di incendio, eliminate eccessive quantità di grasso, erba, foglie e i residui accumulatisi nell'area del motore.
- Se il motore deve essere mantenuto in funzione per eseguire un intervento di regolazione, tenete le mani, i piedi, gli indumenti e le altre parti del corpo distanti dal motore e dalle parti in movimento. Tenete a distanza gli astanti.
- Non utilizzare il motore a regime eccessivo alterando la taratura del regolatore. Il motore ha un regime massimo di 3.750 giri/min. Per garantire condizioni di sicurezza e precisione, fate controllare la velocità massima del motore con un contagiri da un Distributore Toro autorizzato.
- Qualora siano necessari interventi di assistenza o di riparazione importanti, rivolgetevi ad un Distributore Toro autorizzato.

Manutenzione

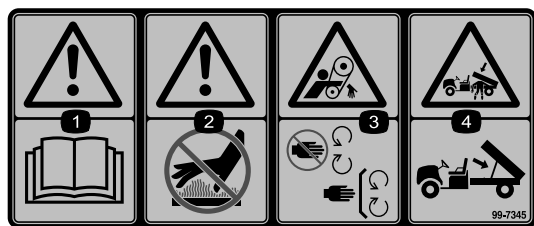
- Prima di effettuare la manutenzione o la regolazione della macchina, spegnete il motore, inserite il freno di stazionamento e togliete la chiave dall'interruttore a chiave per evitare l'avviamento accidentale del motore.
- Non lavorate mai sotto un pianale sollevato senza accertarvi che l'asta di supporto sia completamente in sede nella fessura di arresto.
- Per assicurarvi che l'intera macchina sia in buone condizioni, mantenete opportunamente serrati tutti i dadi, i bulloni e le viti.

- Per garantire le prestazioni ottimali e la sicurezza del veicolo, acquistate sempre parti di ricambio e accessori originali Toro. Le parti di ricambio e gli accessori prodotti da altri costruttori possono essere pericolosi. Una qualsivoglia modifica della macchina che possa influire sul funzionamento, sulle prestazioni, sulla lunga durata o sull'utilizzo della stessa può dare luogo a infortuni o a morte. Un tale utilizzo può rendere nulla la garanzia di The Toro® Company.

Adesivi di sicurezza e informativi



Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite eventuali adesivi se danneggiati o mancanti.



99-7345

decal99-7345



115-2047

decal115-2047

1. Attenzione – Non toccate la superficie calda.



115-7739

decal115-7739

1. Avvertenza – leggete il *Manuale dell'operatore*.
2. Avvertenza – non toccate la superficie calda.
3. Pericolo di aggrovigliamento della cinghia – tenetevi a distanza dalle parti in movimento. Non rimuovete le protezioni.
4. Pericolo di schiacciamento, cassone di carico utilizzate l'asta di supporto per sostenere il pianale di carico.

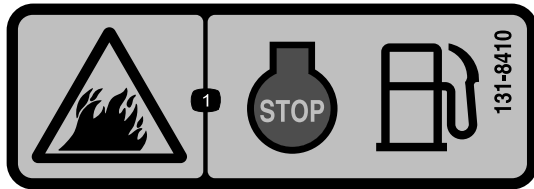
1. Pericolo di caduta e schiacciamento per gli astanti – non trasportate passeggeri sulla macchina.



decal120-9570

120-9570

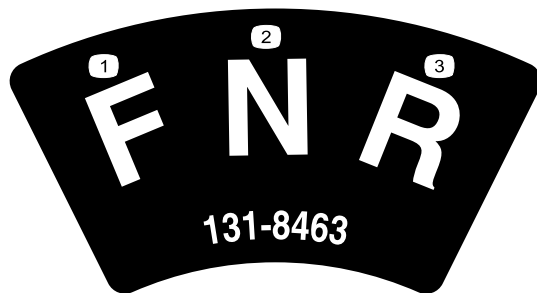
1. Avvertenza – tenetevi a debita distanza dalle parti in movimento, non rimuovete le protezioni e i carter.



decal131-8410

131-8410

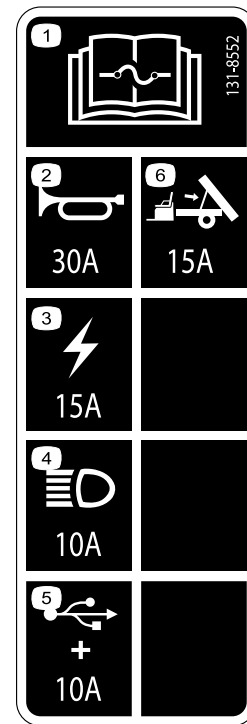
1. Pericolo d'incendio: spegnete il motore prima di fare rifornimento di carburante.



decal131-8463

131-8463

1. Marcia avanti
2. Folle
3. Retromarcia



decal131-8552

131-8552

1. Per informazioni sui fusibili leggete il *Manuale dell'operatore*.
2. Avvisatore acustico, 30 A
3. Alimentazione principale, 15 A
4. Fari, 10 A
5. Presa di alimentazione USB/accessori, 10 A
6. Kit di sollevamento opzionale, 15 A



131-8414

decal131-8414

1. Avvertenza – leggete il *Manuale dell'operatore*.
2. Avvertenza – seguite il corso di formazione opportuno prima di utilizzare la macchina.
3. Pericolo di ribaltamento – guidate lentamente sulle pendenze in salita o in senso trasversale; non superate la velocità di 26 km/h; guidate lentamente quando trainate un carico; guidate lentamente su terreno accidentato.
4. Pericolo di caduta; pericolo di smembramento di arti – Non trasportate passeggeri sul pianale; non trasportate altri passeggeri tra i sedili; non mettete braccia o gambe fuori dalla macchina durante l'utilizzo.

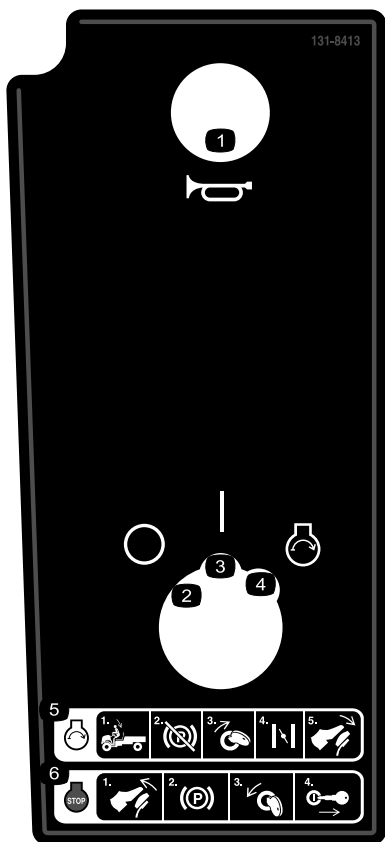
GTX QUICK REFERENCE AID ¹	
AIR FILTER	108-3811
FUEL FILTER	131-8588
SPARK PLUG	130-8380
SPARK PLUG GAP	0.030"
ENGINE OIL	1.1 qt 10W-30
TRANSAXLE OIL	1.6 qt 80W-90
BRAKE FLUID	DOT 3

133-7148

decal133-7148

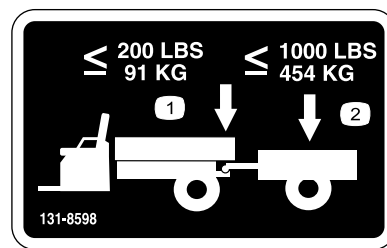
133-7148

1. Leggete il *Manuale dell'operatore* per maggiori informazioni sulla manutenzione della macchina.



131-8413

decal131-8413

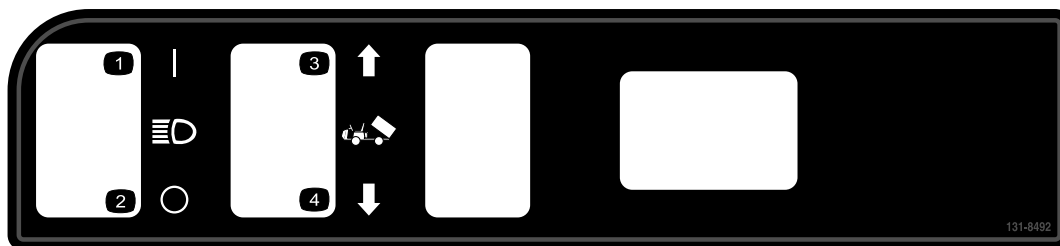


131-8598

decal131-8598

1. Peso massimo del cassone: 91 kg
2. Peso massimo del rimorchio: 454 kg

1. Avvisatore acustico
2. Spegnimento (Off)
3. Accensione (On)
4. Avviamento del motore
5. Per avviare il motore: 1) Sedetevi al posto di guida; 2) Rilasciate il freno di stazionamento; 3) Girate la chiave di accensione in posizione di AVVIAMENTO del motore; 4) Azionate lo starter; 5) Premete il pedale.
6. Per spegnere il motore: 1) Rilasciate il pedale; 2) Inserite il freno di stazionamento; 3) Girate la chiave di accensione in posizione di SPEGNIMENTO; 4) Rimuovete la chiave dal relativo interruttore.



131-8492

decal131-8492

1. Faro – acceso
2. Faro – spento
3. Sollevare il pianale.
4. Abbassare il cassone.

Preparazione

Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
1	Volante	1	Montaggio del volante (solo modelli TC).
	Copertura	1	
	Rondella (½")	1	
2	Non occorrono parti	–	Controllo del livello dei fluidi e della pressione degli pneumatici.
3	Manuale dell'operatore	1	Lettura del Manuale dell'operatore e consultazione del materiale di addestramento prima dell'utilizzo della macchina.
	Manuale d'uso del motore	1	
	Catalogo dei pezzi	1	
	Materiale di addestramento sulla sicurezza	1	
	Scheda di registrazione	1	
	Modulo di controllo preconsegna	1	
	Certificato di qualità	1	
	Chiave	2	

Nota: Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

1

Montaggio del volante

solo modelli TC

Parti necessarie per questa operazione:

1	Volante
1	Copertura
1	Rondella (½")

Procedura

1. Togliete la protezione, se installata, dal mozzo del volante (Figura 3).
2. Togliete il dado di bloccaggio (½") dal piantone dello sterzo (Figura 3).
3. Fate scorrere il volante e la rondella (½") sul piantone (Figura 3).
4. Ancorate il volante al piantone con il dado di bloccaggio (½") e serratelo a una coppia compresa tra 27 e 34 N·m.
5. Montate la protezione sul volante (Figura 3).

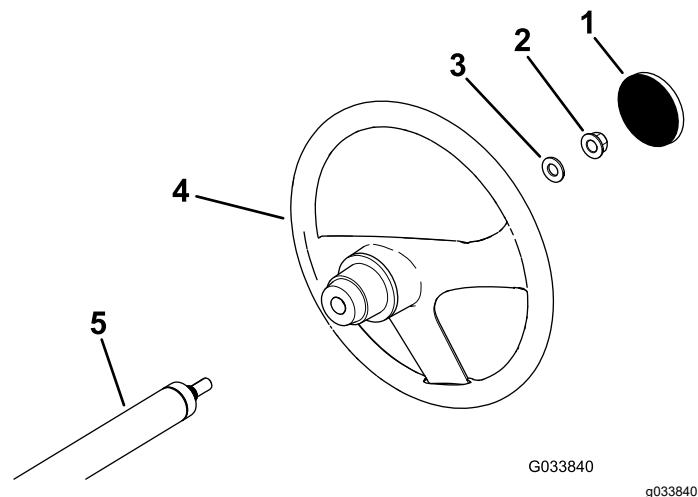


Figura 3

- | | |
|----------------------------|-------------|
| 1. Copertura | 4. Volante |
| 2. Dado di bloccaggio (½") | 5. Piantone |
| 3. Rondella (½") | |

2

Controllo del livello dei fluidi e della pressione degli pneumatici

Non occorrono parti

Procedura

1. Controllate il livello dell'olio motore prima e dopo il primo utilizzo del motore; vedere [Controllo del livello dell'olio motore \(pagina 37\)](#).
2. Controllate il livello del fluido dei freni prima del primo avvio del motore; fate riferimento a [Controllo del livello del fluido dei freni \(pagina 51\)](#).
3. Controllate il livello del fluido del transaxle prima del primo avvio del motore; fate riferimento a [Controllo del livello del fluido nel transaxle \(pagina 47\)](#).
4. Controllate la pressione d'aria degli pneumatici; fate riferimento a [Controllo della pressione degli pneumatici \(pagina 23\)](#).

3

Lettura del manuale e visione della manualistica di addestramento di sicurezza

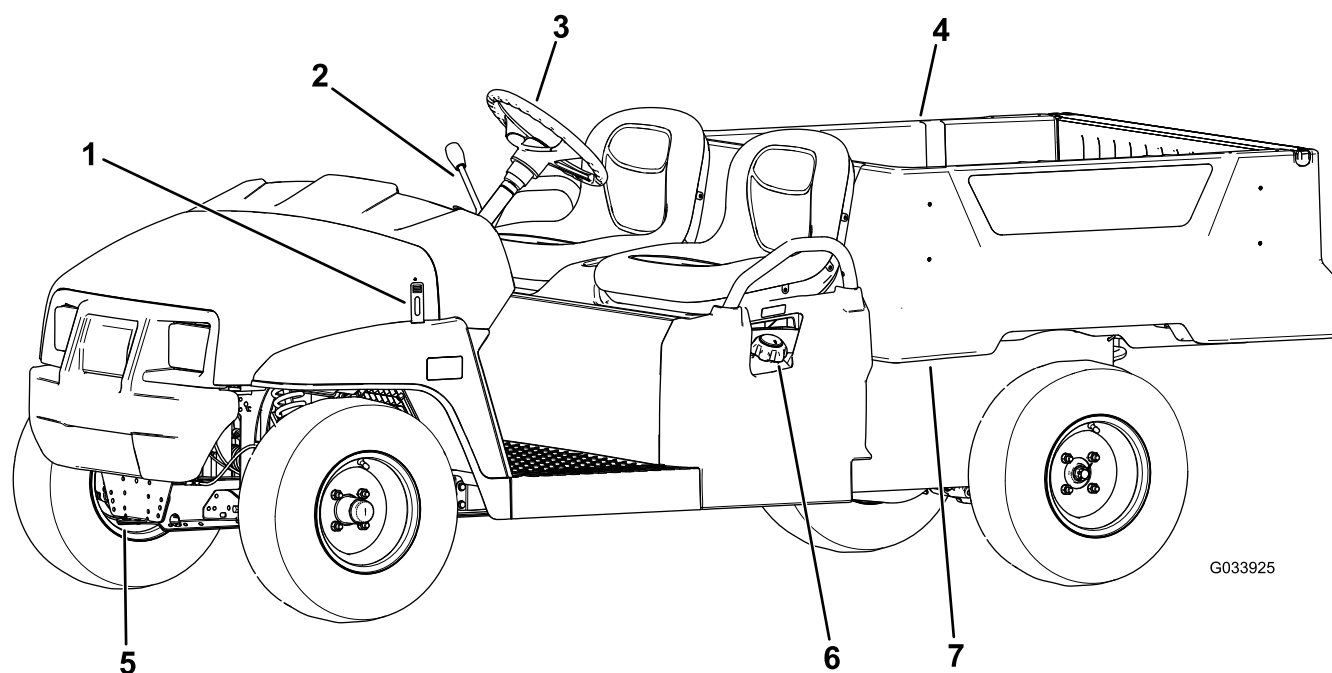
Parti necessarie per questa operazione:

1	<i>Manuale dell'operatore</i>
1	Manuale d'uso del motore
1	<i>Catalogo dei pezzi</i>
1	Materiale di addestramento sulla sicurezza
1	Scheda di registrazione
1	<i>Modulo di controllo preconsegna</i>
1	Certificato di qualità
2	Chiave

Procedura

- Leggete il *Manuale dell'operatore* e il Manuale d'uso del motore.
- Prendete visione del materiale di addestramento sulla sicurezza.
- Compilate la scheda di registrazione.
- Compilate il *Modulo di controllo preconsegna*.
- Controllate il *Certificato di qualità*

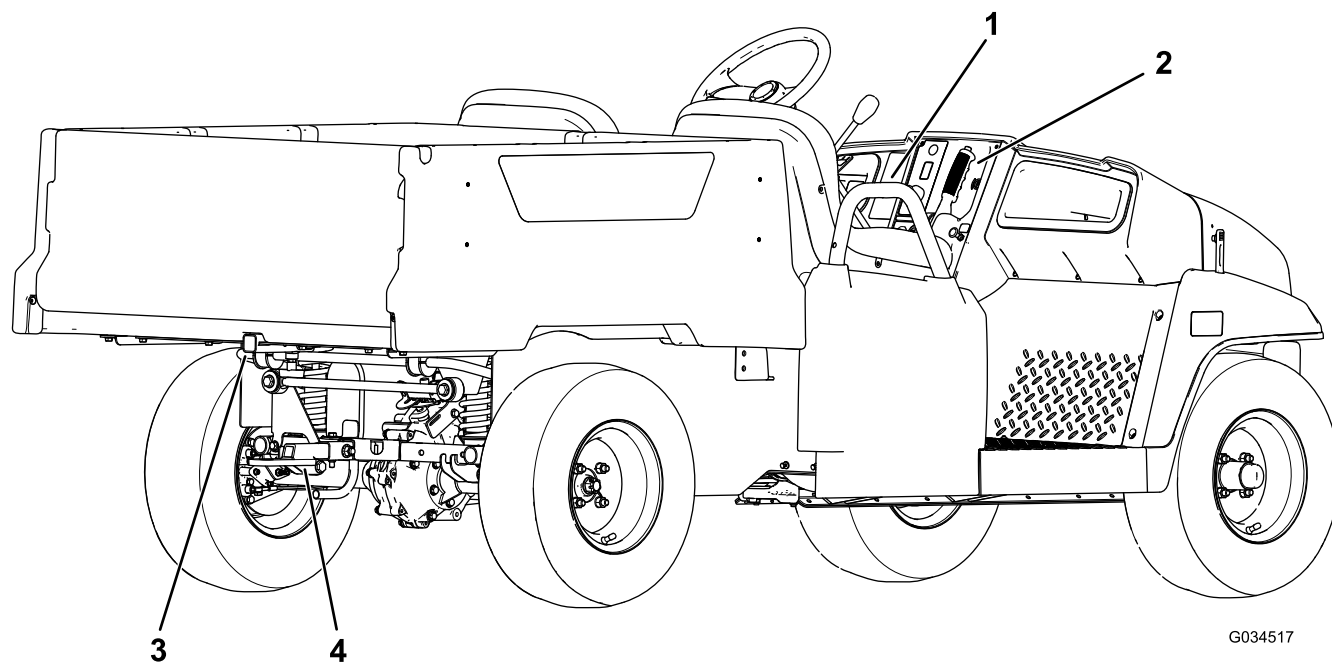
Quadro generale del prodotto



g033925

Figura 4

- | | | | |
|---------------------|------------|---------------------|---------------------|
| 1. Fermo del cofano | 3. Volante | 5. Timone di traino | 7. Leva del cassone |
| 2. Leva del cambio | 4. Cassone | 6. Tappo carburante | |



g034517

Figura 5

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Maniglia del passeggero | 3. Supporto dell'accessorio del cassone posteriore |
| 2. Leva del freno di stazionamento | 4. Gancio di traino |

Comandi

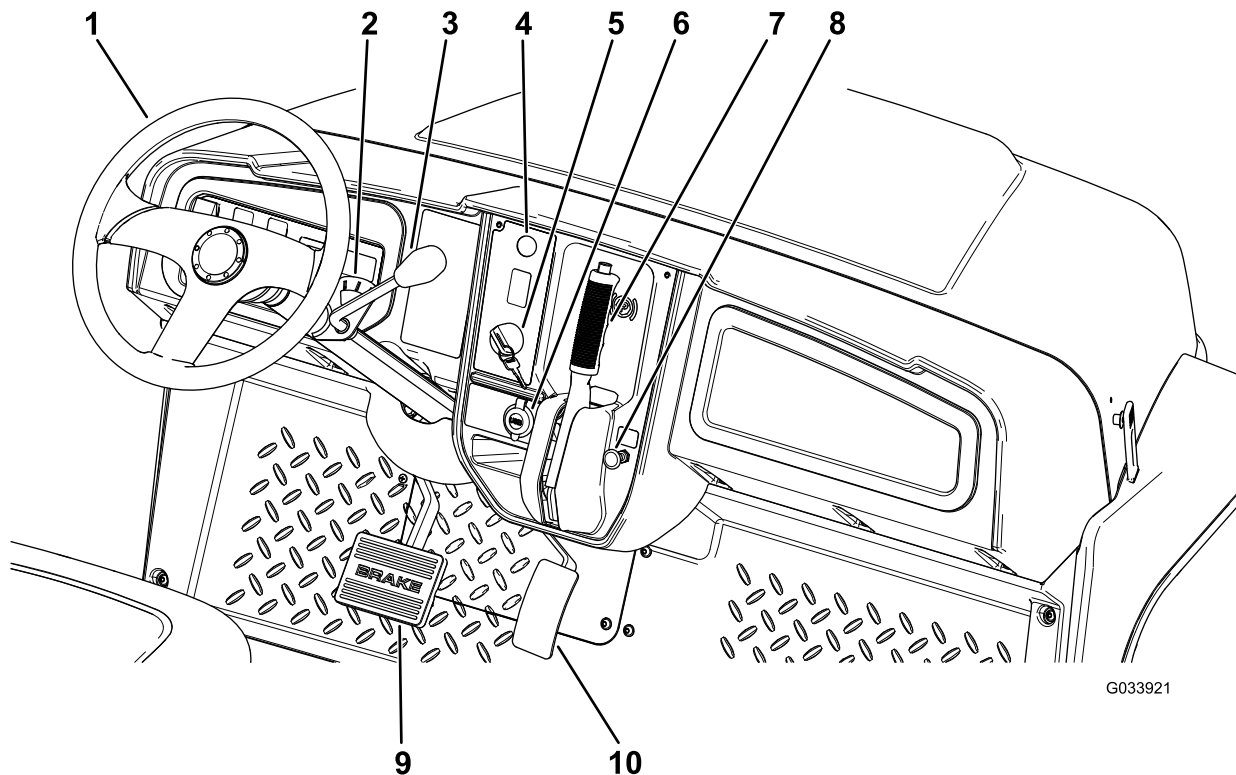


Figura 6

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1. Volante | 6. Presa di alimentazione USB |
| 2. Indicatore del cambio | 7. Leva del freno di stazionamento |
| 3. Leva del cambio | 8. Comando dello starter |
| 4. Pulsante dell'avvisatore acustico (solo modelli TC) | 9. Pedale del freno |
| 5. Interruttore a chiave | 10. Pedale dell'acceleratore |

Pedale dell'acceleratore

Utilizzate il pedale dell'acceleratore (Figura 6) per variare la velocità di trazione della macchina. Premendo il pedale dell'acceleratore avviate il motore. Premendo ulteriormente il pedale aumenterete la velocità di trazione. Il rilascio del pedale consente di rallentare la macchina e di arrestare il motore.

Nota: La velocità di avanzamento massima è di 26 km/h.

Pedale del freno

Utilizzate il pedale del freno per arrestare o rallentare la macchina (Figura 6).

⚠ ATTENZIONE

L'utilizzo della macchina con i freni usurati o regolati male può comportare lesioni alle persone.

Se il pedale del freno ha una corsa entro 25 mm dalla pedana della macchina, regolate o riparate i freni.

Interruttore a chiave

L'interruttore a chiave è situato a sinistra della leva del freno di stazionamento sul quadro di comando ([Figura 6](#)).

L'interruttore a chiave prevede 3 posizioni: SPEGNIMENTO, ACCENSIONE e AVVIAMENTO.

Esistono 2 modalità per avviare la macchina:

- **Avvio con pedale:** ruotate l'interruttore a chiave in posizione di ACCENSIONE, premete sul pedale dell'acceleratore, poi rilasciate il piede dal pedale dell'acceleratore.

Nota: Quando togliete il piede dal pedale dell'acceleratore, il motore si spegne.

- **Avvio a chiave:** spostate l'interruttore a chiave in posizione di AVVIAMENTO e il motore rimarrà acceso fino a quando la chiave non viene girata in posizione di SPEGNIMENTO.

Nota: Mentre vi trovate in posizione di AVVIAMENTO, potete inserire il freno di stazionamento e lavorare mentre la batteria mantiene la carica.

Nota: Se girate l'interruttore a chiave in posizione di AVVIAMENTO, il motore gira fino ad avviarsi. Se il motore gira per oltre 10 secondi, ritornate alla posizione di SPEGNIMENTO e individuate il problema (ad es. i comandi dello starter devono essere inseriti, verificate il filtro dell'aria per escludere ostruzioni, assicuratevi che il serbatoio del carburante sia pieno, la candela è usurata, ecc.) prima di avviare nuovamente la macchina.

Leva del freno di stazionamento

La leva del freno di stazionamento è situata sul quadro di comando ([Figura 6](#)).

Ogni volta che arrestate il motore, inserite il freno di stazionamento per evitare il movimento accidentale della macchina. Se la macchina è parcheggiata su una pendenza ripida, assicuratevi di inserire il freno di stazionamento.

Per inserire il freno di stazionamento, tirate la relativa leva verso di voi ([Figura 7](#)).

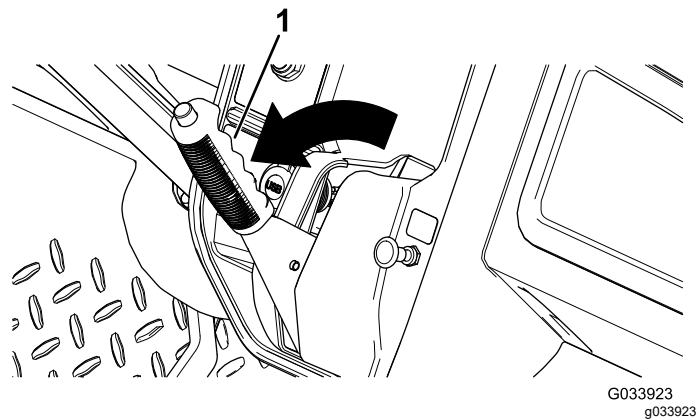


Figura 7

1. Leva del freno di stazionamento

Per disinserire il freno di stazionamento, spingete il pulsante sopra la leva del freno di stazionamento, tirate la leva del freno di stazionamento verso di voi per rilasciare la pressione e poi spingete la leva del freno di stazionamento in avanti ([Figura 8](#)).

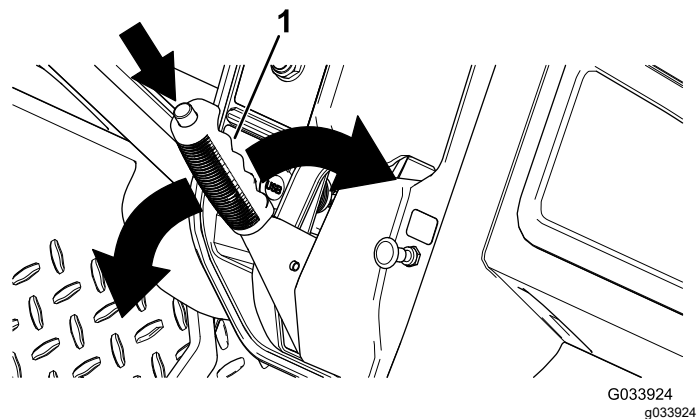


Figura 8

1. Leva e pulsante del freno di stazionamento

Comando dello starter

Il comando dello starter è situato sul quadro di comando. Utilizzate lo starter per l'avvio del motore a freddo tirando il relativo comando verso l'esterno (Figura 6). Quando il motore si avvia, regolate lo starter in modo da mantenere un regime regolare. Quando il motore si riscalda, spingete il comando dello starter in posizione di SPEGNIMENTO.

Leva e indicatore del cambio

La leva del cambio presenta 3 posizioni sul relativo indicatore: MARCIA AVANTI, RETROMARCIA e FOLLE (Figura 9).

Nota: Il motore può essere avviato e funzionare in una qualsiasi di queste 3 posizioni.

Dalla posizione di FOLLE, potete spostare la leva del cambio a sinistra in posizione di MARCIA AVANTI o a destra in posizione di RETROMARCIA (Figura 9).

Importante: Prima di cambiare marcia fermate sempre la macchina.

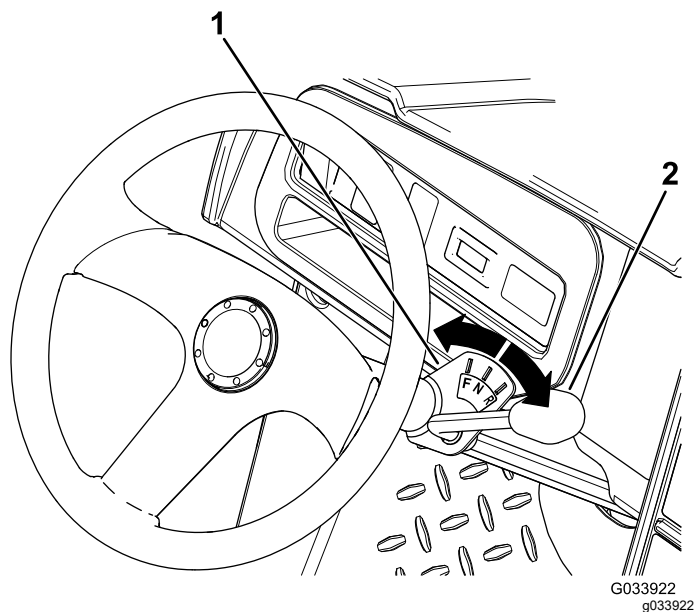


Figura 9

1. Indicatore del cambio 2. Leva del cambio

Pulsante dell'avvisatore acustico solo modelli TC

Il pulsante dell'avvisatore acustico è situato sul quadro di comando (Figura 6). Premete il pulsante per attivare l'avvisatore acustico.

Interruttore delle luci

L'interruttore delle luci si trova sulla sinistra del piantone dello sterzo (Figura 10). Utilizzate l'interruttore delle luci per accendere i fari. Spingete in alto l'interruttore delle luci per accendere i fari oppure spingete verso il basso per spegnere le luci.

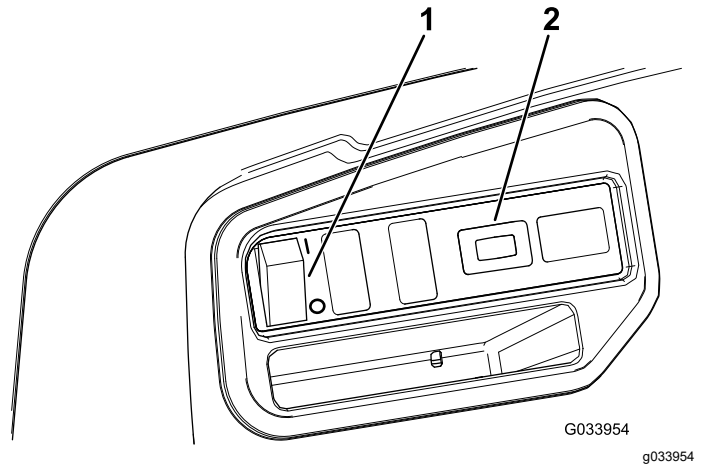


Figura 10

1. Interruttore dei fari 2. Contaore

Contaore

Il contaore si trova sulla destra dell'interruttore delle luci (Figura 10). Utilizzate il contaore per determinare il numero totale di ore del motore. Il contaore inizia a funzionare girando la chiave di accensione in posizione di ACCENSIONE, in posizione di AVVIAMENTO o se il motore è in funzione.

Nota: Quando la macchina è in funzione, il contaore lampeggia continuamente, registrando l'utilizzo.

Presse di alimentazione USB

La prese di alimentazione USB si trova sulla sinistra della leva del freno di stazionamento (Figura 6). La prese di alimentazione viene utilizzata per alimentare accessori elettrici.

Importante: Quando non viene utilizzata, inserite il tappo in gomma per evitare danni alla prese di alimentazione.

Indicatore di livello del carburante

L'indicatore di livello carburante ([Figura 11](#)) si trova sul serbatoio carburante accanto al tappo di riempimento sul lato sinistro della macchina. Questo strumento indica la quantità di carburante presente nel serbatoio.

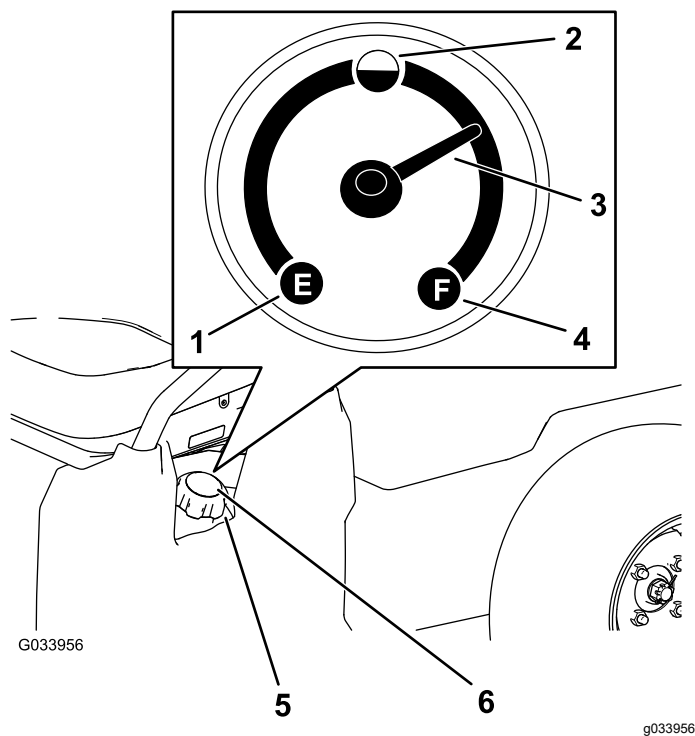


Figura 11

- | | |
|----------------|---|
| 1. Vuoto | 4. Pieno |
| 2. Mezzo pieno | 5. Tappo del serbatoio di carburante |
| 3. Ago | 6. Indicatore di livello del carburante |

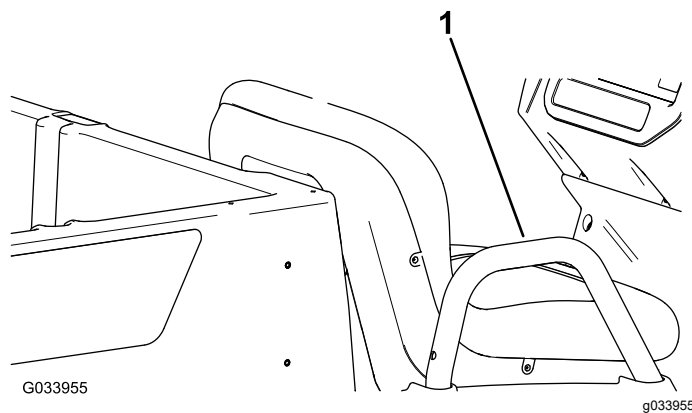


Figura 12

Illustrazione del lato passeggero

1. Maniglia del passeggero

Maniglie del passeggero

Le maniglie del passeggero sono situate all'esterno di ciascun sedile ([Figura 12](#)).

Specifiche

Nota: Specifiche e disegno sono soggetti a variazione senza preavviso.

Peso di base	397 kg
Capacità nominale (su terreno piano)	544 kg totali, incluso un peso di 90,7 kg dell'operatore e di 91 kg del passeggero, carico, accessori e attrezzi
Peso lordo massimo del veicolo (su terreno pianeggiante)	941 kg in totale, compresi tutti i pesi sopra elencati
Capacità di carico massima (su terreno pianeggiante)	363 in totale, inclusi gli accessori montati posteriormente
Capacità massima dell'accessorio del cassone posteriore	45 kg totali
Capacità di traino	Peso del timone 91 kg – Peso massimo del rimorchio 454 kg
Larghezza totale	119 cm
Lunghezza totale	302 cm
Altezza totale	127,5 cm
Distanza da terra	21,6 cm sulla parte anteriore, senza carico od operatore, 14 cm sulla parte posteriore, senza carico od operatore
Interasse	220 cm
Carreggiata (da linea centrale a linea centrale)	119 cm anteriore, 119 cm posteriore
Lunghezza del cassone	102 cm interna, 114,3 cm esterna
Larghezza del cassone	98 cm interna, 107,3 cm all'esterno dei parafanghi stampati
Altezza del cassone	28 cm interna
Giri/min motore	Minimo inferiore: da 1.250 a 1.350 giri/min; minimo superiore: da 3.650 a 3.750 giri/min.

Attrezzi/accessori

È disponibile una gamma di attrezzi ed accessori approvati da Toro per l'impiego con la macchina, per ottimizzare ed ampliare le sue applicazioni. Richiedete la lista degli attrezzi ed accessori approvati ad un Centro Assistenza Toro o ad un Distributore, oppure visitate www.Toro.com.

Funzionamento

Nota: Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

La sicurezza prima di tutto

Leggete attentamente tutte le istruzioni e i simboli di sicurezza contenuti nella sezione dedicata alla sicurezza. La conoscenza di queste informazioni potrebbe aiutare voi e gli astanti ad evitare infortuni.

⚠ PERICOLO

L'utilizzo su erba bagnata o pendenze ripide può causare scivolamento e perdita di controllo.

Se le ruote cadono oltre i bordi dell'area di lavoro, possono provocare il ribaltamento della macchina e causare gravi infortuni, morte o annegamento.

Per evitare la perdita del controllo e la possibilità di ribaltamento:

- Non utilizzate la macchina nelle adiacenze di scarpate o acqua.
- Rallentate sui pendii, ed usate la massima cautela.
- Evitate di effettuare improvvisi cambiamenti di velocità o di direzione.

Uso del cassone

Sollevamento del cassone in posizione di scarico

⚠ AVVERTENZA

Il pianale sollevato potrebbe cadere e causare lesioni alle persone sottostanti.

- Utilizzate sempre l'asta di supporto per tenere sollevato il pianale, prima di lavorarvi sotto.
- Rimuovete il carico contenuto nel pianale, prima di sollevarlo.

⚠ AVVERTENZA

Guidando la macchina con il pianale sollevato potreste fare ribaltare od oscillare più facilmente la macchina stessa. Usando la macchina con il pianale sollevato potreste danneggiare la struttura del pianale.

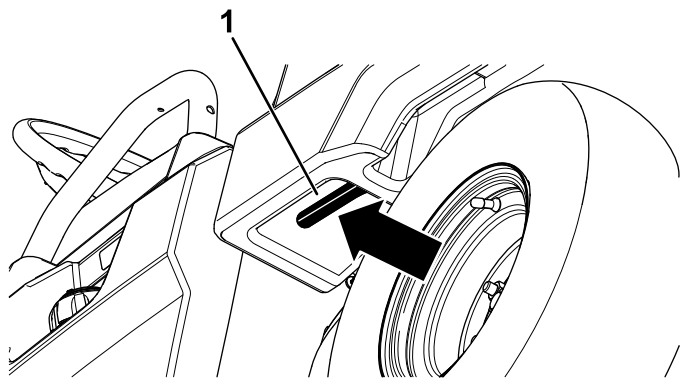
- Utilizzate la macchina soltanto se il cassone è abbassato.
- Abbassate il cassone dopo averlo svuotato.

⚠ ATTENZIONE

Se, quando sganciate i dispositivi di chiusura, il carico è concentrato vicino alla parte posteriore del pianale, questo potrebbe inaspettatamente aprirsi e rovesciarsi ferendo voi o chi si trova nelle vicinanze.

- Posizionate il carico quanto più possibile al centro.
- Quando sganciate i dispositivi di chiusura, tenete giù il pianale e accertatevi che nessuno vi sia chinato sopra o si trovi dietro di esso.
- Rimuovete qualsiasi carico dal pianale prima di sollevarlo per eseguire interventi di manutenzione alla macchina.

1. Tirate la leva a sinistra, all'interno del cassone verso di voi e sollevate il cassone (Figura 13).



G034019
g034019

Figura 13

1. Leva del cassone
2. Tirate l'asta di supporto nella fessura di arresto della posizione di scarico per ancorare il cassone per lo scarico (Figura 14).

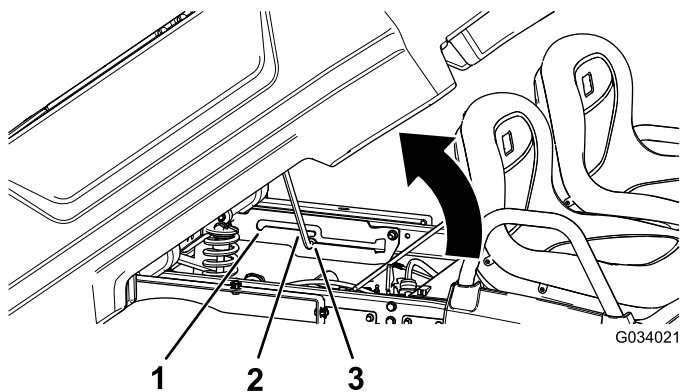


Figura 14

- | | |
|---|--|
| 1. Fessura di arresto della posizione di assistenza | 3. Fessura di arresto della posizione di scarico |
| 2. Asta di supporto | |

Sollevamento del cassone nella posizione di assistenza

1. Tirate la leva a sinistra, all'interno del cassone verso di voi e sollevate il cassone (Figura 13).
2. Tirate l'asta di supporto nella fessura di arresto della posizione di assistenza per ancorare il cassone per la manutenzione (Figura 14).

Abbassamento del pianale

⚠ AVVERTENZA

Il peso del pianale può essere notevole. Le mani o altre parti del corpo possono rimanere schiacciate.

Tenete mani e altre parti del corpo a distanza quando abbassate il pianale.

1. Sollevare il pianale alzando leggermente la leva del dispositivo di fermo (Figura 13).
2. Estraete l'asta di supporto dalla fessura dell'arresto (Figura 14).
3. Abbassate il carico in modo da bloccarlo in sicurezza.

Apertura della sponda posteriore

1. Accertate che il pianale sia abbassato e fissato.
2. Utilizzando entrambe le mani, sollevate la sponda posteriore utilizzando il bordo vicino alla parte superiore della sponda posteriore (Figura 15).
3. Abbassate la sponda posteriore in modo che sia a livello con la parte inferiore del cassone (Figura 15).

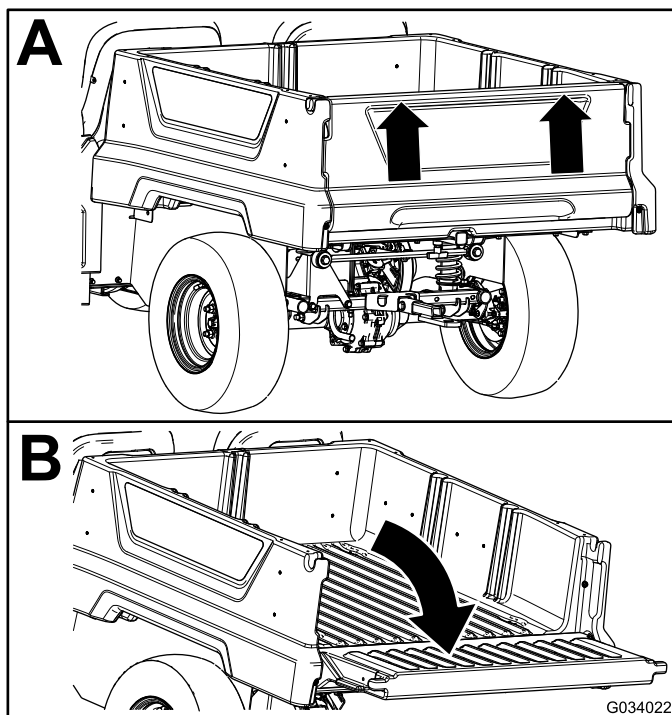


Figura 15

Chiusura della sponda posteriore

Se avete scaricato rinfuse come sabbia, pietre per la costruzione di giardini o segatura dal pianale della macchina, tale materiale potrebbe essere penetrato nell'area delle cerniere della sponda posteriore. Effettuate i seguenti passaggi prima di chiudere la sponda posteriore.

1. Rimuovete la maggiore parte del materiale dall'area delle cerniere con le mani.
2. Ruotate la sponda posteriore in posizione di circa 45° (Figura 16).

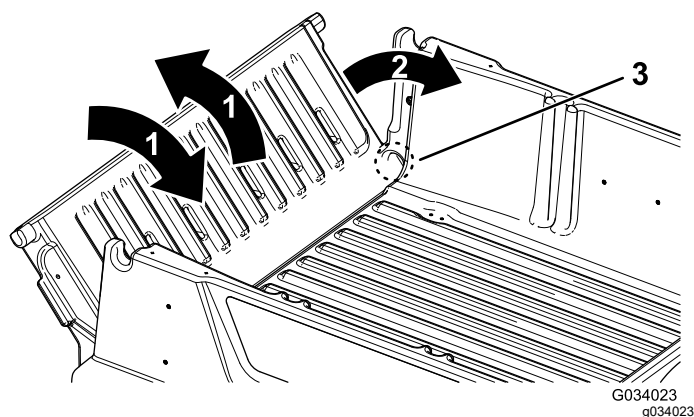


Figura 16

1. Ruotate la sponda posteriore avanti e indietro più volte.
2. Ruotate la sponda posteriore in posizione di circa 45°.
3. Area delle cerniere

3. Agitate con un movimento rapido per ruotare la sponda posteriore avanti e indietro più volte (Figura 16).

Nota: L'azione consente di rimuovere il materiale dall'area delle cerniere.

4. Abbassate la sponda posteriore e controllare l'eventuale materiale rimasto nell'area delle cerniere.
5. Ripetete le fasi da 1 a 4 fino alla rimozione del materiale dell'area delle cerniere.
6. Ruotate la sponda posteriore in alto e sollevatela negli intagli nel cassone.

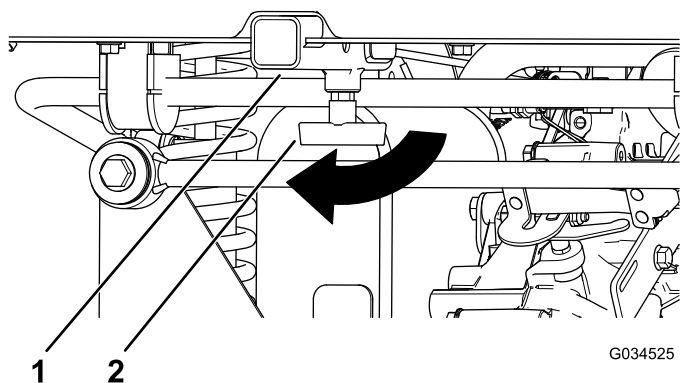


Figura 17

1. Ricevitore
2. Maniglia a T

2. Inserite il vostro accessorio nel ricevitore fino in fondo (Figura 17).
3. Serrate la maniglia a T ruotandola in senso antiorario (Figura 18).

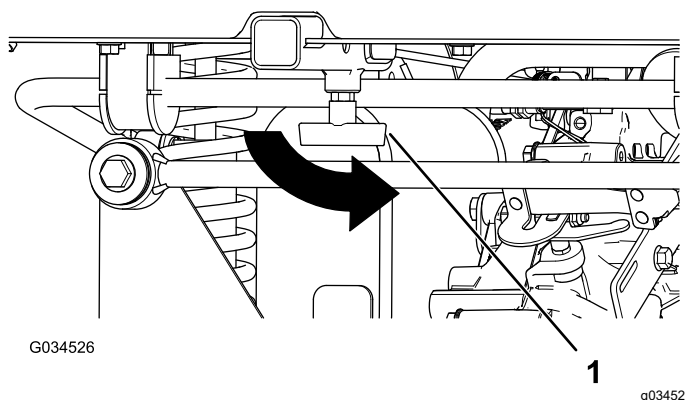


Figura 18

1. Maniglia a T

Utilizzo del supporto dell'accessorio del cassone posteriore

Utilizzate il supporto dell'accessorio del cassone posteriore per fissare gli accessori sulla parte posteriore della macchina.

Capacità: 45 kg

1. Allentate la maniglia a T ruotandola in senso orario (Figura 17).

Esecuzione dei controlli preliminari all'avvio

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente. Controllate sempre i seguenti punti quando iniziate ad utilizzare la macchina per il lavoro quotidiano.

- Controllate il livello del fluido dei freni e aggiungete i fluidi dei freni specificati se necessario; fate riferimento a [Controllo del livello del fluido dei freni \(pagina 51\)](#).
- Controllate il livello dell'olio del motore e aggiungete l'olio specificato se necessario; fate riferimento a [Controllo del livello dell'olio motore \(pagina 37\)](#).
- Controllate la pressione d'aria degli pneumatici; fate riferimento a [Controllo della pressione degli pneumatici \(pagina 23\)](#).

- Controllate il funzionamento del pedale del freno.
- Verificate che le luci funzionino correttamente.
- Girate il volante a sinistra e a destra per verificare la corretta risposta di sterzata.
- Verificate che non vi siano perdite d'olio, componenti allentati e altre anomalie evidenti.

Nota: Prima di controllare che non vi siano perdite d'olio, parti allentate o altri problemi di usura e danni, spegnete il motore e attendete che tutte le parti in movimento si siano fermate.

Qualora uno dei punti summenzionati non risultasse in perfette condizioni, prima di utilizzare la macchina per il lavoro quotidiano rivolgetevi al meccanico di fiducia o consultate il vostro superiore. Il supervisore potrebbe chiedervi di eseguire quotidianamente altri controlli, quindi informatevi sulle ulteriori responsabilità dell'operatore.

Controllo della pressione degli pneumatici

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

Intervallo di pressione d'aria degli pneumatici: tra 1,65 e 2,07 Bar

Importante: Non superate la pressione dell'aria massima riportata sulle pareti laterali degli pneumatici.

Nota: La pressione dell'aria necessaria è determinata dal carico utile che si intende trasportare.

1. Controllare la pressione d'aria degli pneumatici.

Nota: L'intervallo di pressione dell'aria negli pneumatici anteriori e posteriori deve essere tra 1,65 e 2,07 Bar.

- Utilizzate una pressione dell'aria minore negli pneumatici per carichi utili più leggeri, per ridurre la compattazione del suolo, regolarizzare la corsa e ridurre al minimo il segno degli pneumatici a terra.
 - Utilizzate una pressione dell'aria maggiore negli pneumatici per trasportare carichi utili più elevati a velocità superiori.
2. Se necessario, regolate la pressione dell'aria negli pneumatici aggiungendo o togliendo aria negli pneumatici.

Rifornimento di carburante

- Per ottenere risultati ottimali utilizzate solo benzina senza piombo fresca (con meno di 30 giorni) e

pulita, di 87 o più ottani (metodo di classificazione (R+M)/2).

- **Etanolo:** È accettabile la benzina con etanolo fino al 10% (nafta) o 15% di MTBE (metil-ter-butil etere) per volume. L'etanolo e l'MTBE non sono la stessa cosa. Non è consentito l'utilizzo di benzina con il 15% di etanolo (E15) per volume. **Non utilizzate benzina con etanolo superiore al 10% per volume**, come E15 (contiene etanolo al 15%), E20 (contiene etanolo al 20%) o E85 (contiene etanolo fino all'85%). L'utilizzo di benzina non consentita può causare problemi di prestazioni e/o danni al motore non coperti dalla garanzia.
- **Non** utilizzate benzina contenente metanolo.
- Nella stagione invernale, **non** conservate il carburante nel serbatoio o nei contenitori senza utilizzare un apposito stabilizzatore.
- **Non** aggiungete olio alla benzina.

⚠ PERICOLO

In talune condizioni il carburante è estremamente infiammabile ed altamente esplosivo. Un incendio o un'esplosione possono ustionare voi ed altre persone e causare danni.

- Fate il pieno di carburante all'aria aperta, a motore freddo, e tergete il carburante versato.
- Non riempite mai il serbatoio del carburante all'interno di un rimorchio cintato.
- Non riempite completamente il serbatoio. Aggiungete carburante al serbatoio finché il livello raggiunge i 25 mm sotto la base del collo del bocchettone. Questo spazio servirà ad assorbire l'espansione del carburante.
- Quando maneggiate carburante non fumate e state lontani da fiamme libere e da dove i fumi di carburante possano essere accesi da una scintilla.
- Conservate il carburante in taniche omologate, e tenetele lontano dalla portata dei bambini. Acquistate carburante in modo da utilizzarlo entro 30 giorni.
- Non utilizzate la macchina senza l'impianto di scarico completo, o se quest'ultimo non è in perfette condizioni d'impiego.

▲ PERICOLO

In determinate condizioni durante il rifornimento, può essere rilasciata elettricità statica che può provocare una scintilla che, a sua volta, può infiammare i vapori di carburante. Un incendio o un'esplosione possono ustionare voi ed altre persone e causare danni.

- Prima del rabbocco, posizionate sempre le taniche di carburante sul pavimento, lontano dalla vostra macchina.
- Non riempiate le taniche di carburante all'interno di una macchina oppure su un camion o un rimorchio, in quanto il tappetino del rimorchio o le pareti di plastica del camion possono isolare la tanica e rallentare la dispersione delle cariche elettrostatiche.
- Se possibile, scaricate la macchina dal camion o dal rimorchio ed effettuate il rifornimento con le ruote a terra.
- Qualora ciò non sia possibile, rabboccate l'apparecchiatura sul camion o sul rimorchio mediante una tanica portatile, anziché con una normale pompa del carburante.
- Qualora fosse necessario utilizzare una pompa del carburante, tenete sempre l'ugello a contatto con il bordo del serbatoio del carburante oppure sull'apertura della tanica fino al termine del rifornimento.

Riempimento del serbatoio del carburante

Il serbatoio del carburante ha una capienza di 18.9 litri.

1. Spegnete il motore e inserite il freno di stazionamento.
2. Pulite intorno al tappo del serbatoio del carburante (Figura 19).

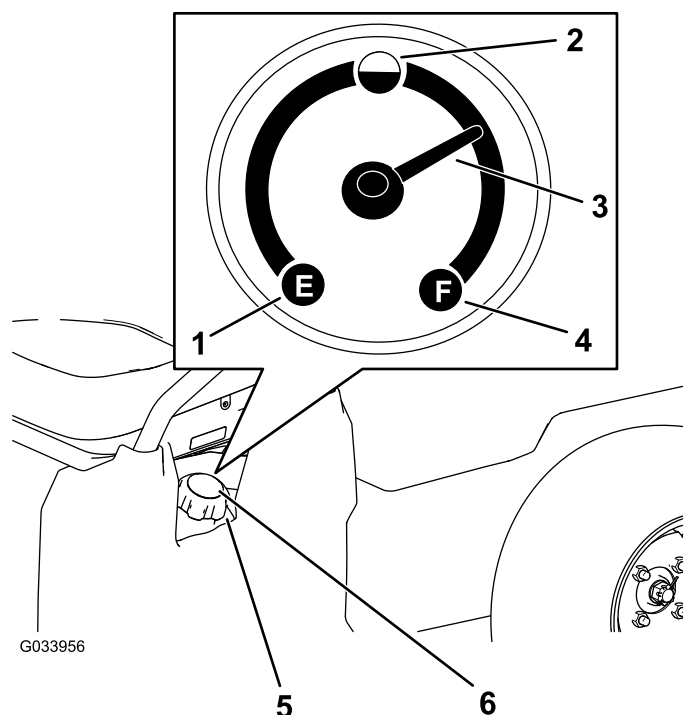


Figura 19

- | | |
|----------------|---|
| 1. Vuoto | 4. Pieno |
| 2. Mezzo pieno | 5. Tappo del serbatoio di carburante |
| 3. Ago | 6. Indicatore di livello del carburante |

3. Rimuovete il tappo del serbatoio del carburante.
 4. Riempite il serbatoio sino a circa 25 mm dall'estremità superiore dello stesso (parte inferiore del collo del bocchettone).
- Nota:** Questo spazio permette l'espansione del carburante. **Non riempite troppo il serbatoio carburante.**
5. Montate saldamente il tappo del serbatoio del carburante.
 6. e tergete il carburante versato.

Avviamento del motore

1. Sedetevi sul sedile dell'operatore, inserite la chiave nel relativo interruttore e giratela in senso orario, in posizione di ACCENSIONE o AVVIAMENTO.

Esistono 2 modalità per avviare la macchina:

- **Avvio con pedale:** ruotate l'interruttore a chiave in posizione di ACCENSIONE, premete sul pedale dell'acceleratore, poi rilasciate il piede dal pedale dell'acceleratore.

Nota: Quando togliete il piede dal pedale dell'acceleratore, il motore si spegne.

- **Avvio con chiave:** spostate l'interruttore a chiave in posizione di AVVIAMENTO e il motore

rimarrà acceso fino a quando la chiave non viene girata in posizione di SPEGNIMENTO.

Nota: Mentre vi trovate in posizione di AVVIAMENTO, potete inserire il freno di stazionamento e lavorare mentre la batteria mantiene la carica.

Nota: Se girate la chiave in posizione di AVVIAMENTO, il motore gira fino ad avviarsi. Se il motore gira per oltre 10 secondi, ritornate alla posizione di SPEGNIMENTO e individuate il problema (ad es. i comandi dello starter devono essere inseriti, verificate il filtro dell'aria per escludere ostruzioni, assicuratevi che il serbatoio del carburante sia pieno, la candela è usurata, ecc.) prima di avviare nuovamente la macchina.

Nota: Se dotato di allarme di riserva opzionale e se spostate il selettore di velocità in posizione RETROMARCIA quando l'interruttore a chiave è in posizione ACCENSIONE o AVVIAMENTO, viene attivato il cicalino per avvertire l'operatore che la macchina è in retromarcia.

2. Spostate il selettore di velocità nella direzione di marcia desiderata per la macchina.
3. Disinserite il freno di stazionamento.
4. Premete lentamente il pedale dell'acceleratore.

Nota: Se il motore è freddo, premete e tenete premuto il pedale dell'acceleratore a metà corsa circa e tirate fuori la manopola dello starter, in posizione di ACCENSIONE. Quando il motore si sarà riscaldato, riportate la manopola dello starter in posizione di SPEGNIMENTO.

Arresto della macchina

Importante: Quando arrestate la macchina in pendenza, utilizzate i freni di servizio per arrestare la macchina e inserite il freno di stazionamento per fissare la macchina in posizione. L'uso dell'acceleratore per fermare la macchina in pendenza può danneggiarla.

1. Togliete il piede dal pedale dell'acceleratore.
2. Premete lentamente il pedale del freno per applicare i freni di servizio fino a quando la macchina non si ferma completamente.

Nota: La distanza di arresto può variare in funzione del carico e della velocità della macchina.

Parcheggio della macchina

1. Arrestate la macchina utilizzando i freni di servizio, tenendo premuto il pedale del freno.

2. Inserite il freno di stazionamento tirando la relativa leva verso di voi.
3. Girate l'interruttore a chiave in senso antiorario in posizione di SPEGNIMENTO.
4. Rimuovete la chiave dal relativo interruttore.

Rodaggio di una macchina nuova

Intervallo tra gli interventi tecnici: Dopo le prime 100 ore—Mettete in pratica le linee guida per il rodaggio di una macchina nuova.

Mettete in pratica le linee guida per il rodaggio di una macchina nuova per prestazioni adeguate e una lunga durata della macchina.

- Controllate regolarmente il livello dell'olio motore e del fluido. Prestate attenzione ad eventuali segnali di surriscaldamento della macchina o dei suoi componenti.
- Dopo avere avviato il motore a freddo, lasciatelo riscaldare per circa 15 secondi prima di utilizzare la macchina.
- Evitate le situazioni che richiedono un notevole impiego dei freni nelle prime ore di funzionamento in rodaggio di una macchina nuova. Le guarnizioni nuove dei freni potrebbero non offrire prestazioni ottimali sino a quando, dopo varie ore di funzionamento, i freni non risulteranno bruniti (rodati);
- Variate la velocità della macchina durante il funzionamento. Evitate avvii e arresti rapidi.
- Non è necessario usare olio di rodaggio per il motore. L'olio originale del motore è dello stesso tipo di quello indicato per i normali cambi dell'olio.
- Fate riferimento alla sezione [Manutenzione \(pagina 28\)](#) per eventuali controlli speciali dell'ultima ora.
- Controllate il posizionamento della sospensione anteriore e all'occorrenza regolatelo; fate riferimento a [Regolazione della convergenza delle ruote anteriori \(pagina 46\)](#).

Caricamento del cassone

Seguite le linee guida riportate sotto per caricare il cassone e azionare la macchina.

- Osservate la capacità di peso della macchina e limitate il peso del carico che trasportate sul cassone come descritto in [Specifiche \(pagina 19\)](#) e sull'etichetta del peso lordo (GVW) della macchina.

Nota: Il carico nominale si riferisce esclusivamente al funzionamento della macchina su superfici piane.

- Quando azionate la macchina su pendenze e terreno accidentato, riducete il peso del carico trasportato nel cassone.
- Riducete il peso del carico trasportato in presenza di materiali lunghi (con baricentro elevato) come pile di mattoni, legname per la costruzione di giardini o sacchi di fertilizzante. Distribuite il carico mantenendolo il più basso possibile, e assicuratevi che non riduca la visibilità posteriore mentre la macchina è in funzione.
- Mantenete i carichi centrati caricando il pianale come segue:

- Sistemate uniformemente il peso nel pianale da un lato all'altro.

Importante: Le probabilità di ribaltamento aumentano se si carica il pianale da un solo lato.

- Sistemate uniformemente il peso nel pianale dalla parte anteriore a quella posteriore.

Importante: Può verificarsi una perdita di controllo della sterzo o il ribaltamento della macchina se si posiziona il carico dietro l'assale posteriore riducendo la trazione sugli pneumatici anteriori.

- Prestate ulteriore cautela nel trasporto di carichi fuori misura nel pianale, in particolare qualora sia impossibile centrare il peso del carico fuori misura nel pianale.
- Se possibile, fissate il carico bloccandolo nel pianale in modo che non si sposti.
- Quando trasportate liquidi in un grande serbatoio (come quello di un'irroratrice), prestate attenzione durante la guida della macchina in salita o in discesa, nei cambi improvvisi di velocità o negli arresti o in caso di guida su superfici rigidi.

La capacità del cassone è di 10 ft³ (0,28 m³) La quantità (volume) di materiale che potete collocare nel cassone senza superare il carico nominale della macchina può variare notevolmente in funzione della densità del materiale.

I limiti dei volumi di carico relativi a diversi materiali sono riportati nella seguente tabella.

Materiale	Densità	Capacità massima cassone (su terreno piano)
Ghiaia asciutta	1.522 kg/m ³	Pieno
Ghiaia bagnata	1.922 kg/m ³	3/4 pieno
Sabbia asciutta	1.442 kg/m ³	Pieno

Sabbia bagnata	1.922 kg/m ³	3/4 pieno
Legna	721 kg/m ³	Pieno
Corteccia	<721 kg/m ³	Pieno
Terra, costipata	1.602 kg/m ³	3/4 pieno ca.

Trasporto della macchina

Usate un rimorchio con rampe a larghezza integrale per spostare la macchina su lunghe distanze. Accertatevi che la macchina sia ben fissata al rimorchio. Vedere [Figura 20](#) e [Figura 21](#) per conoscere la posizione dei punti di attacco sulla macchina.

⚠ ATTENZIONE

I sedili non correttamente fissati possono cadere dalla macchina e dal rimorchio durante il trasporto della macchina stessa e cadere su un'altra macchina od ostruire la strada.

Rimuovete i sedili o accertatevi che siano fissati saldamente all'accoppiamento nella copertura del sedile.

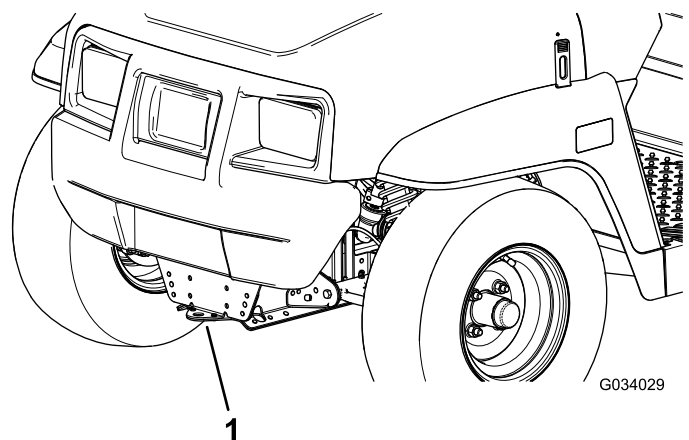


Figura 20

1. Timone di traino e punto di attacco (parte anteriore della macchina)

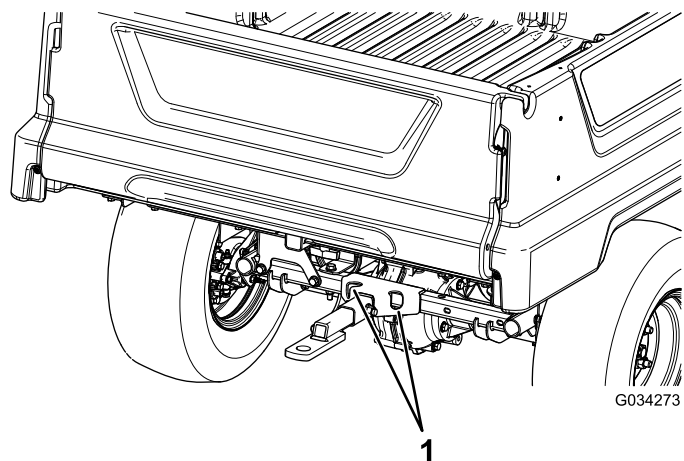


Figura 21

1. Punti di attacco posteriori

Rimorchiare la macchina

In caso di emergenza, la macchina può essere trainata per brevi distanze. Sconsigliamo tuttavia di effettuare il traino adottandolo come procedura operativa standard.

⚠ AVVERTENZA

Il traino a velocità eccessive può causare la perdita del controllo di sterzata, e causare infortuni.

Non trainate mai la macchina a velocità superiori a 8 km/h.

Il traino della macchina deve essere effettuato da 2 persone. Se dovete spostare la macchina per una considerevole distanza, trasportatela su un autocarro o un rimorchio; fate riferimento a [Trasporto della macchina \(pagina 26\)](#).

1. Rimuovete la cinghia di trasmissione dalla macchina; fate riferimento a [Revisione della cinghia di trasmissione \(pagina 52\)](#).
2. Fissate una fune di traino al timone sulla parte anteriore del telaio della macchina ([Figura 20](#)).
3. Mettete in FOLLE la trasmissione della macchina e disinserite il freno di stazionamento.

Traino di un rimorchio

La macchina è in grado di trainare rimorchi.

Durante il trasporto di un carico o il traino di un rimorchio, non sovraccaricate la macchina né il rimorchio. Il sovraccarico della macchina o del rimorchio può dare luogo a prestazioni insoddisfacenti

o danneggiare i freni, l'assale, il motore, il transaxle, lo sterzo, la sospensione, la carrozzeria o gli pneumatici. Caricate il rimorchio sistemando sempre il 60% del peso del carico nella parte anteriore. Ciò colloca circa il 10% del peso lordo del rimorchio (GTW) sull'attacco di traino della macchina.

Il peso massimo del carico non dovrà superare i 454 kg, compreso il peso lordo del rimorchio. Ad esempio, se il peso lordo del rimorchio = 181,5 kg allora il peso massimo del carico = 544 kg, operatore/i incluso/i.

Per consentire una frenatura e una trazione appropriate, caricate sempre il cassone quando utilizzate il rimorchio. Non superate i limiti del peso lordo del rimorchio o del veicolo.

Evitate di parcheggiare la macchina con rimorchio su un pendio. Qualora dobbiate stazionare su un pendio, innestate il freno di stazionamento e bloccate gli pneumatici del rimorchio.

Manutenzione

Nota: Scaricate una copia gratuita degli schemi elettrici visitando il sito www.Toro.com e cercando la vostra macchina sul link Manuali.

Nota: Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

Importante: Per ulteriori interventi di manutenzione si rimanda al Manuale del proprietario del motore.

Programma di manutenzione raccomandato

Cadenza di manutenzione	Procedura di manutenzione
Dopo le prime 5 ore	• Cambiate l'olio motore.
Dopo le prime 8 ore	• Controllate le condizioni della cinghia di trasmissione. • Controllate la tensione della cinghia del generatore di avviamento.
Dopo le prime 50 ore	• Controllate il filtro dell'aria del canister a carboni attivi.
Dopo le prime 100 ore	• Mettete in pratica le linee guida per il rodaggio di una macchina nuova.
Prima di ogni utilizzo o quotidianamente	• Effettuate i controlli preliminari all'avvio. Controllate sempre i seguenti punti quando iniziate ad utilizzare la macchina per il lavoro quotidiano. • Controllate la pressione degli pneumatici. • Controllate il funzionamento del cambio. • Controllo del livello del fluido dei freni.
Ogni 50 ore	• Rimuovete il coperchio del filtro dell'aria e pulite dai detriti. Non togliete il filtro.
Ogni 100 ore	• Ingrassate i cuscinetti e le boccole. • Sostituite il filtro dell'aria. Sostituite l'elemento del filtro dell'aria anticipatamente se risulta sporco o danneggiato. • Effettuate la manutenzione del corpo del filtro Più spesso in ambienti estremamente polverosi o inquinati. • Cambiate l'olio motore. • Controllate la candela. • Controllate le condizioni di pneumatici e cerchi. • Serrate i dadi a staffa delle ruote. • Ispezione dello sterzo e delle sospensioni per il rilevamento dei componenti lenti o danneggiati. • Controllate la convergenza delle ruote anteriori. • Controllate il livello del fluido nel transaxle. • Controllate il funzionamento della posizione del cambio in folle. • Pulizia delle aree di raffreddamento del motore. • Ispezione dei freni.
Ogni 200 ore	• Controllate il filtro dell'aria del canister a carboni attivi. • Controllate lo stato e la tensione della cinghia di trasmissione. • Controllate la tensione della cinghia del generatore di avviamento.
Ogni 300 ore	• Ingrassaggio dei cuscinetti delle ruote anteriori.
Ogni 400 ore	• Verifica dei tubi di alimentazione e dei raccordi. • Sostituzione del filtro del carburante. • Pulite la frizione della trasmissione primaria.
Ogni 800 ore	• Cambiate il fluido del transaxle.
Ogni 1000 ore	• Cambiate il fluido dei freni.
Ogni anno	• Completate tutti gli interventi di manutenzione annuale riportati nel Manuale del proprietario del motore.

Lista di controllo della manutenzione quotidiana

Fotocopiate questa pagina e utilizzatela quando opportuno.

Punto di verifica per la manutenzione	Per la settimana di:						
	Monday (lunedì)	Tuesday (martedì)	Wednesday (mercoledì)	Thursday (giovedì)	Friday (venerdì)	Saturday (sabato)	Sunday (domenica)
Controllate il funzionamento del freno e del freno di stazionamento.							
Controllate il funzionamento del cambio/folle.							
Controllate il livello del carburante.							
Controllate il livello dell'olio motore.							
Controllate il livello del fluido del transaxle.							
Ispezionate il filtro dell'aria.							
Ispezionate le alette di raffreddamento del motore.							
Controllate eventuali rumori insoliti prodotti dal motore.							
Controllate eventuali rumori insoliti di funzionamento.							
Controllate la pressione degli pneumatici.							
Verificate che non vi siano perdite.							
Verificate il funzionamento degli strumenti.							
Verificate il funzionamento dell'acceleratore.							
Lubrificate tutti i raccordi d'ingrassaggio.							
Ritoccate la vernice danneggiata.							

⚠ AVVERTENZA

Il cassone sollevato potrebbe cadere e causare lesioni alle persone sottostanti.

Dovete sollevare il cassone per effettuare alcuni interventi di manutenzione di routine.

- **Utilizzate sempre l'asta di supporto per tenere sollevato il cassone, prima di lavorarvi sotto.**
- **Rimuovete il carico contenuto nel cassone, prima di lavorare sotto di esso.**

⚠ ATTENZIONE

Se lasciate la chiave nel relativo interruttore, qualcuno potrebbe accidentalmente avviare il motore e ferire gravemente voi o gli astanti.

Rimuovete la chiave dal relativo interruttore e scollegate il cappellotto dalla candela prima di eseguire operazioni di manutenzione. Riponetelo in un luogo sicuro, perché non tocchi accidentalmente la candela.

Procedure pre-manutenzione

Manutenzione della macchina in speciali condizioni di servizio

Se la macchina è soggetta ad una qualsiasi delle condizioni sotto indicate, la manutenzione dovrà essere eseguita con una frequenza doppia rispetto agli intervalli normali.

- Utilizzo nel deserto
- Utilizzo in climi freddi, a meno di 10 °C
- Traino di un rimorchio
- Trainare per un massimo di 5 minuti
- Servizio frequente in ambiente polveroso
- Lavori di costruzione
- Dopo l'utilizzo prolungato in presenza di fango, sabbia, acqua o in condizioni analoghe, provvedete ad ispezionare e a pulire i freni il più presto possibile. Ciò evita un'eccessiva usura da parte di materiale abrasivo.
- In condizioni di utilizzo frequente per servizi pesanti lubrificate tutti gli ingrassatori ed ispezionate quotidianamente il filtro dell'aria, per evitare un'usura eccessiva.

Preparazione alla manutenzione della macchina

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante.
2. Inserite il freno di stazionamento, spegnete il motore e togliete la chiave.
3. Attendete che il motore e l'impianto di scarico si raffreddino.

Sollevamento della macchina

⚠ PERICOLO

Durante l'impiego di un martinetto la macchina potrebbe risultare instabile. Potrebbe infatti scivolare dal martinetto, provocando lesioni a chiunque si trovi sotto di esso.

- **Non avviate il motore mentre la macchina si trova su un martinetto.**
- **Togliete sempre la chiave dal relativo interruttore prima di abbandonare la macchina.**
- **Bloccate gli pneumatici quando la macchina è supportata da attrezzatura di sollevamento.**
- **Utilizzate cavalletti metallici per sostenere la macchina una volta sollevata.**

Importante: Ogni volta che il motore viene avviato per la manutenzione ordinaria e/o interventi diagnostici, le ruote posteriori della macchina devono trovarsi a 25 mm dal suolo e l'assale posteriore deve essere sostenuto da cavalletti metallici.

- Il punto di sollevamento nella parte anteriore della macchina si trova davanti al telaio dietro al timone di traino ([Figura 22](#)).

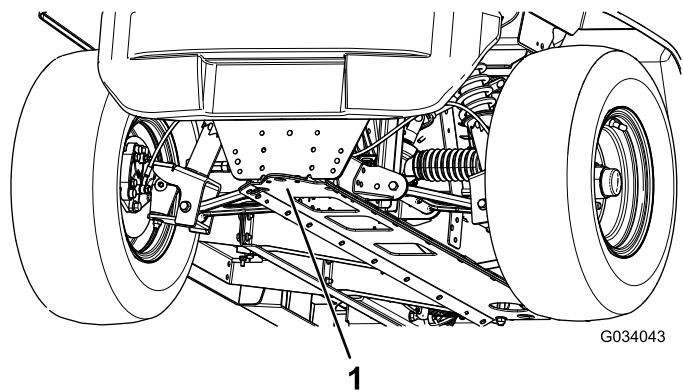


Figura 22

1. Punto di sollevamento anteriore

- Il punto di sollevamento dietro la macchina si trova sotto i tubi dell'assale (Figura 23).

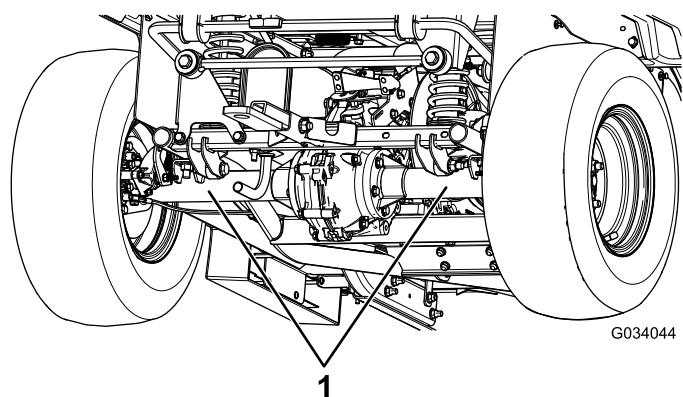


Figura 23

1. Punti di sollevamento posteriori

Accesso al cofano

Sollevamento del cofano

1. Sollevate la stegola dei fermi in gomma su ciascun lato del cofano (Figura 24).

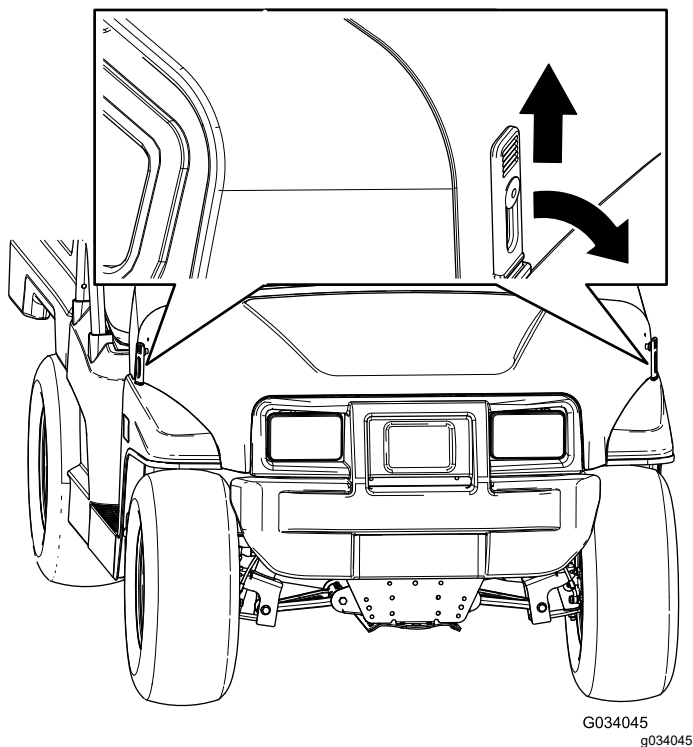


Figura 24

2. Alzate il cofano.

Chiusura del cofano

1. Abbassate delicatamente il cofano sul telaio.
2. Fissate il cofano allineando i fermi in gomma sugli ancoraggi dei fermi su ciascun lato del cofano (Figura 24).

Rimozione del gruppo sedile

Spingete il gruppo sedile in avanti e sollevate il gruppo verso l'alto fino a quando le staffe di fissaggio non superano il pannello della base del sedile (Figura 25).

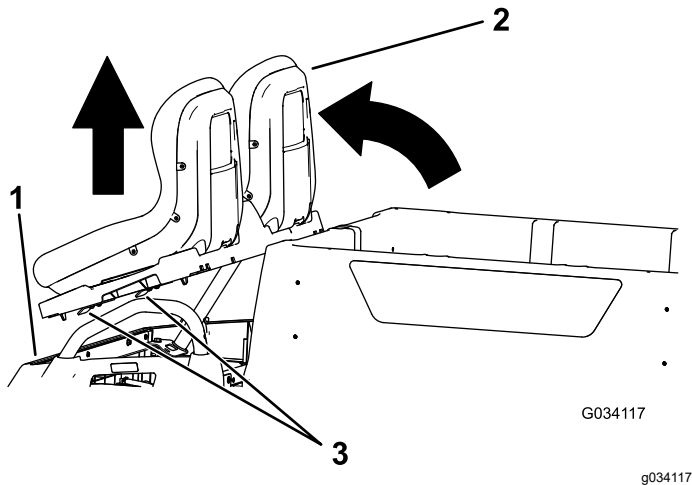


Figura 25

1. Pannello della base del sedile
2. Gruppo sedile
3. Staffe di fissaggio

Montaggio del gruppo del sedile

Abbassate il gruppo sedile e assicuratevi che le staffe di fissaggio si chiudano sul pannello della base del sedile (Figura 26).

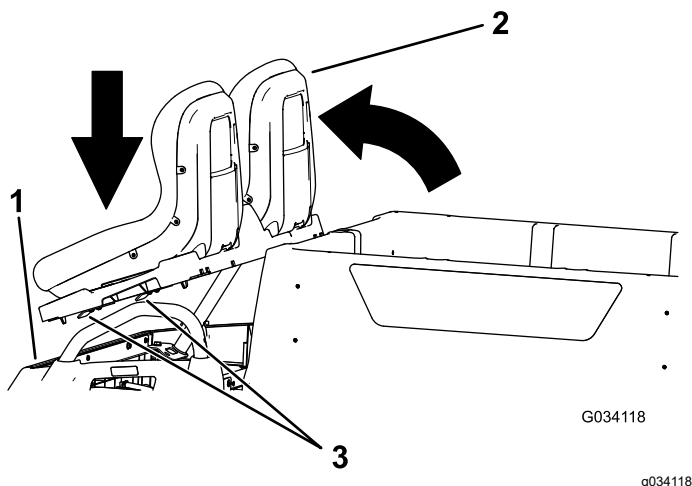


Figura 26

1. Pannello della base del sedile
2. Gruppo sedile
3. Staffe di fissaggio

Lubrificazione

Ingrassaggio della macchina

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 100 ore/Ogni anno (optando per l'intervallo più breve)—Ingrassate i cuscinetti e le boccole. Lubrificateli con maggiore frequenza qualora la macchina venga impiegata per servizi pesanti.

Tipo di grasso: grasso n. 2 a base di litio

1. Pulite gli ingrassatori con un panno in modo che i corpi estranei non possano essere forzati nel cuscinetto o nella boccola.
2. Con un ingrassatore, applicate 1 o 2 pompate di grasso nei raccordi di lubrificazione sulla macchina.
3. Asportate il grasso superfluo dalla macchina.

I raccordi di ingrassaggio sono situati all'estremità interna dei bracci di comando, del giunto a sfera del tirante e all'estremità esterna dei bracci di comando (Figura 27 e Figura 28).

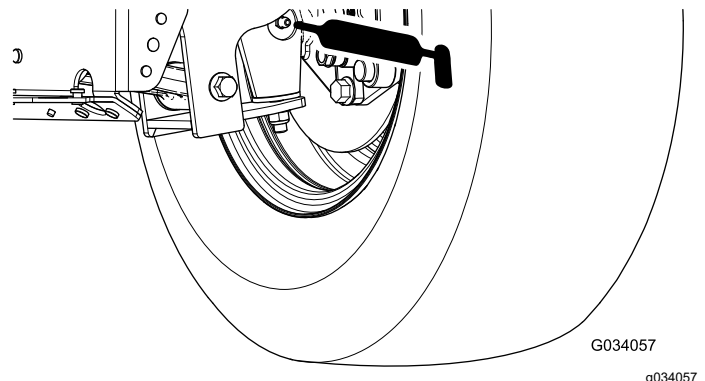


Figura 27

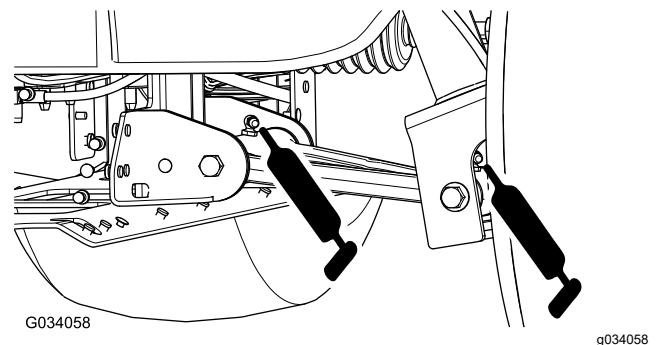


Figura 28

Ingrassaggio dei cuscinetti delle ruote anteriori

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 300 ore

Specifiche del grasso: Mobilgrease XHP™-222

Rimozione del mozzo e del rotore

1. Alzate la parte anteriore della macchina e appoggiatela su cavalletti metallici.
2. Togliete i 4 dadi a staffa che fissano la ruota al mozzo (Figura 29).

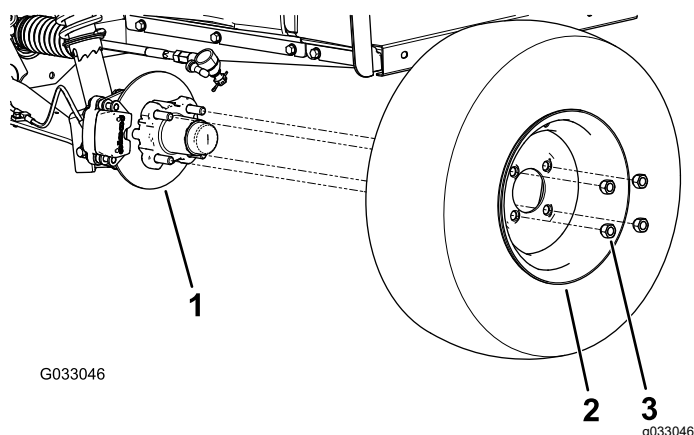


Figura 29

1. Mozzo
2. Ruota
3. Dado a staffa

3. Togliete i bulloni a testa flangiata ($\frac{3}{8}$ " x $\frac{3}{4}$ ") che fissano la staffa del gruppo del freno al mandrino e separate il freno dal mandrino (Figura 30).

Nota: Sostenete il gruppo del freno prima di procedere al passaggio successivo.

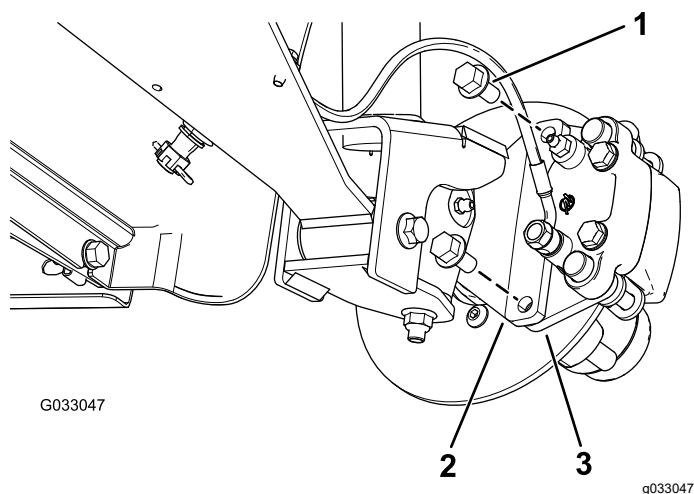


Figura 30

1. Bulloni a testa flangiata ($\frac{3}{8}$ " x $\frac{3}{4}$ ")
2. Mandrino
3. Staffa della pinza (gruppo del freno)

4. Rimuovete il coperchietto antipolvere dal mozzo (Figura 31).

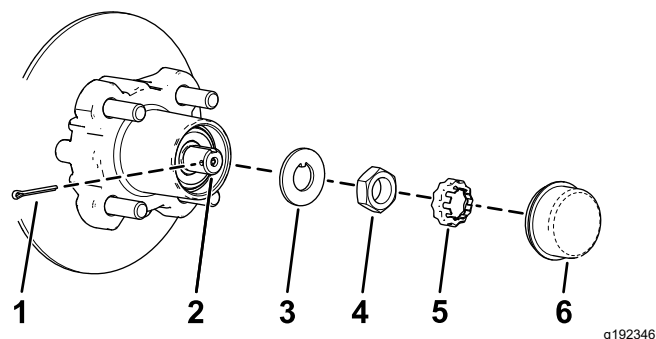


Figura 31

1. Coppiglia
2. Mandrino
3. Rondella di sicurezza
4. Dado del mandrino
5. Fermadado
6. Coperchietto antipolvere

5. Rimuovete la coppiglia e il fermadado dal mandrino e dal relativo dado (Figura 31).
6. Rimuovete il dado del mandrino dal mandrino e separate il gruppo mozzo e rotore dal mandrino (Figura 31 e Figura 32).

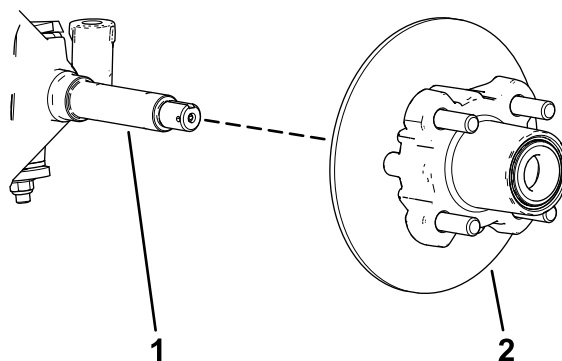


Figura 32

1. Mandrino
2. Gruppo mozzo e rotore

7. Pulite il mandrino con un panno.
8. Ripetete i passaggi da 1 a 7 per il mozzo e il rotore sull'altro lato della macchina.

Ingrassaggio dei cuscinetti delle ruote

1. Rimuovete il cuscinetto esterno e il relativo anello dal mozzo (Figura 33).

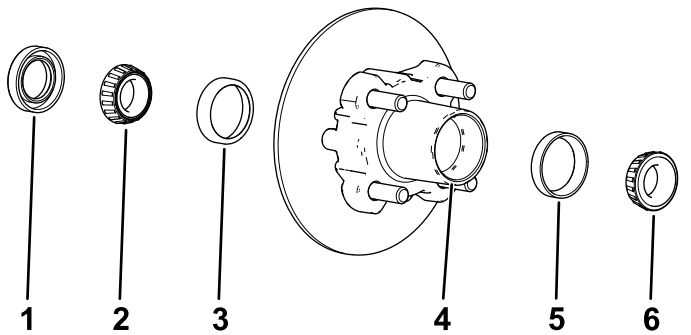


Figura 33

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 1. Guarnizione | 4. Cavità del cuscinetto (mozzo) |
| 2. Cuscinetto interno | 5. Anello del cuscinetto esterno |
| 3. Anello del cuscinetto interno | 6. Cuscinetto esterno |
2. Rimuovete la guarnizione e il cuscinetto interno dal mozzo (Figura 33).
 3. Pulite la guarnizione e verificate che non sia consumata o danneggiata.
- Nota:** Non pulite la guarnizione con solventi. Sostituite la guarnizione se usurata o danneggiata.
4. Pulite i cuscinetti e i relativi anelli e verificate che non siano consumati o danneggiati.
- Nota:** Sostituite tutti i componenti usurati o danneggiati. Accertatevi che i cuscinetti e i relativi anelli siano puliti e asciutti.
5. Pulite la cavità del mozzo da tutto il grasso, la sporcizia e i detriti (Figura 33).
 6. Ingrassate i cuscinetti con il grasso specificato.
 7. Riempite la cavità del mozzo per il 50–80% di grasso specificato (Figura 33).
 8. Montate il cuscinetto interno sull'anello sul lato interno del mozzo e montate la guarnizione (Figura 33).
 9. Ripetete i passaggi da 1 a 8 per i cuscinetti dell'altro mozzo.

Montaggio del mozzo e del rotore

1. Lubrificate leggermente il mandrino con il grasso specificato (Figura 34).

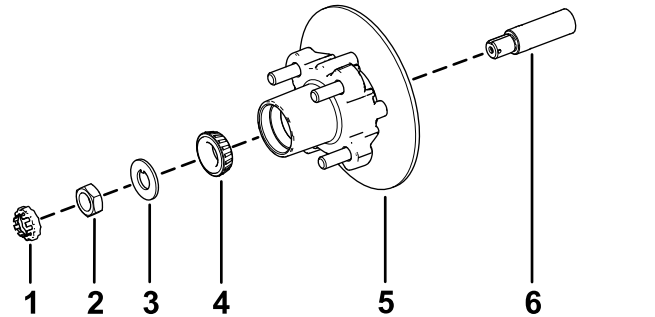


Figura 34

- | | |
|--------------------------|--|
| 1. Fermadado | 4. Cuscinetto esterno |
| 2. Dado del mandrino | 5. Mozzo, rotore, cuscinetto interno, anello e guarnizione |
| 3. Rondella di sicurezza | 6. Mandrino |
2. Montate il mozzo e il rotore sul mandrino con il rotore verso l'interno (Figura 34).
 3. Montate il cuscinetto esterno sul mandrino e inserite il cuscinetto sull'anello esterno (Figura 34).
 4. Montate la rondella di sicurezza sul mandrino (Figura 34).
 5. Avvitare il dado del mandrino sul mandrino e serrate il dado a 15 N·m mentre ruotate il mozzo per posizionare in sede il cuscinetto (Figura 34).
 6. Allentate il dado del mandrino fino a quando il mozzo non ruota liberamente.
 7. Serrate il dado del mandrino a un valore compreso tra 1,7 e 2,26 N·m.
 8. Montate il fermo sul dado e controllate l'allineamento della scanalatura sul fermo con il foro del mandrino per la coppiglia (Figura 35).

Nota: Se la scanalatura sul fermo e il foro del mandrino non sono allineati, serrate il dado del mandrino per allineare la scanalatura e il foro a una coppia massima di 2,26 N·m sul dado.

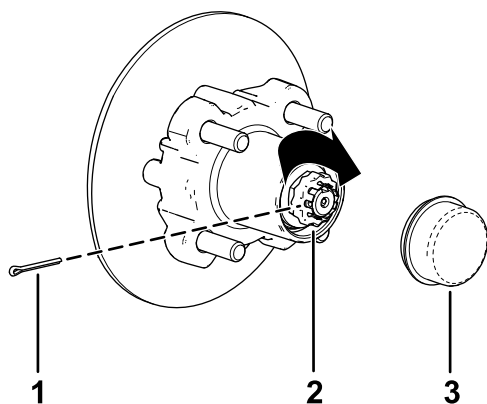


Figura 35

g192345

- | | |
|--------------|-----------------------------|
| 1. Coppiglia | 3. Coperchietto antipolvere |
| 2. Fermo | |

Manutenzione del motore

Revisione del filtro dell'aria

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 100 ore Sostituite l'elemento del filtro dell'aria anticipatamente se risulta sporco o danneggiato.

Nota: Eseguite la manutenzione del filtro dell'aria più di frequente (ogni poche ore) in ambienti molto inquinati o sabbiosi.

Manutenzione del coperchio del filtro dell'aria

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 50 ore—Rimuovete il coperchio del filtro dell'aria e pulite dai detriti. Non togliete il filtro.

Verificate che il corpo del filtro dell'aria sia privo di danni che possano causare una fuoriuscita d'aria. Sostituite il filtro dell'aria se danneggiato.

Pulite il coperchio del filtro dell'aria come illustrato nella [Figura 36](#).

Montaggio dei freni e delle ruote

1. Pulite i 2 bulloni a testa flangiata ($\frac{3}{8}$ " x $\frac{3}{4}$ ") e applicate uno strato di composto frenafili su resistenza media sulle filettature dei bulloni.
2. Allineate le pastiglie dei freni su ciascun lato del rotore ([Figura 30](#)) e i fori sulla staffa della pinza con i fori sul supporto del freno del telaio del mandrino ([Figura 34](#)).
3. Fissate la staffa del calibro al telaio del mandrino ([Figura 30](#)) utilizzando i 2 bulloni a testa flangiata ($\frac{3}{8}$ " x $\frac{3}{4}$ ").

Serrate i 2 bulloni a testa flangiata a una coppia compresa tra 47 e 54 N·m.

4. Allineate i fori sulla ruota ai prigionieri del mozzo e montate la ruota sul mozzo con lo stelo della valvola rivolto all'esterno ([Figura 29](#)).

Nota: Accertatevi che la superficie di montaggio della ruota sia in linea rispetto al mozzo.

5. Fissate la ruota al mozzo utilizzando i dadi per le ruote ([Figura 29](#)).

Serrate i dadi ad aletta tra 108 e 122 N·m.

6. Ripetete i passaggi da [1](#) a [5](#) per il freno e la ruota sull'altro lato della macchina.

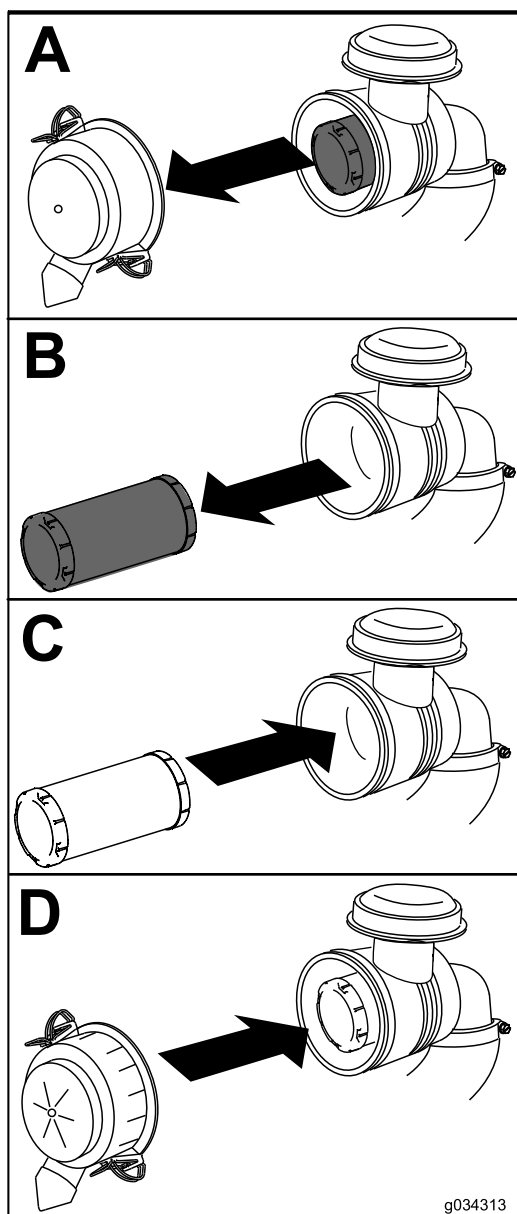


Figura 36

g034313

g034313

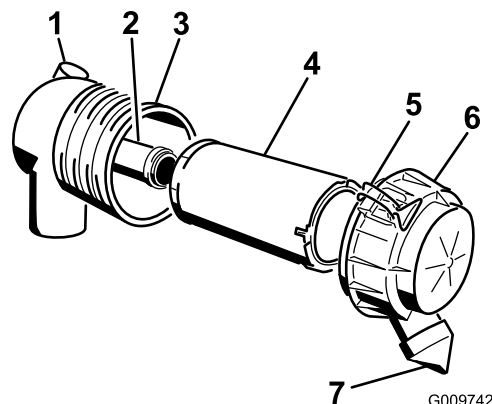
Manutenzione dei corpi dei filtri dell'aria

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 100 ore Più spesso in ambienti estremamente polverosi o inquinati.

1. Estraete con cautela il filtro primario dal corpo del filtro dell'aria (Figura 37).

Nota: Non urtate il filtro contro il corpo.

Importante: Non pulite il filtro primario.



G009742

g009742

Figura 37

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. Indicatore di manutenzione del filtro dell'aria | 5. Fermi |
| 2. Filtro di sicurezza | 6. Coperchio del filtro dell'aria |
| 3. Corpo del filtro dell'aria | 7. Coperchietto antipolvere |
| 4. Filtro primario | |

2. Togliete il filtro di sicurezza (se presente).

Nota: Togliete il filtro di sicurezza solo se intendete sostituirlo.

Importante: Non cercate mai di pulire il filtro di sicurezza. Se il filtro di sicurezza è sporco, il filtro primario è senz'altro danneggiato, quindi è necessario sostituire entrambi i filtri.

3. Controllate che il nuovo filtro non sia danneggiato proiettando una luce forte sull'esterno del filtro e guardando l'interno.

Nota: I fori sono visibili come punti luminosi. Controllate che l'elemento non sia strappato, che non vi siano strati untuosi e che la tenuta di gomma non sia danneggiata. Non utilizzate il filtro se è danneggiato.

4. Se sostituite il filtro di sicurezza, fate scorrere delicatamente il nuovo filtro nel corpo del filtro (Figura 37).

Importante: Per evitare danni al motore, utilizzatelo sempre tenendo montati entrambi i filtri dell'aria e il carter.

- Fate scorrere con attenzione il filtro primario sul filtro di sicurezza e assicuratevi che sia inserito a fondo, premendo sul bordo esterno del filtro mentre lo inserite.

Importante: Non premete contro la parte morbida interna del filtro.

- Montate il coperchio del filtro dell'aria con il lato contrassegnato UP (alto) rivolto in alto, quindi fissate i dispositivi di fermo (Figura 37).

Revisione dell'olio motore

Intervallo tra gli interventi tecnici: Dopo le prime 5 ore

Ogni 100 ore (Cambiate l'olio con frequenza doppia in condizioni operative speciali; fate riferimento a [Manutenzione della macchina in speciali condizioni di servizio](#) (pagina 30).)

Nota: Cambiate l'olio più spesso in ambienti particolarmente polverosi o sabbiosi.

Nota: Smaltite l'olio motore usato in un centro di raccolta autorizzato.

Controllo del livello dell'olio motore

Nota: Al momento della fornitura la coppa del motore della macchina contiene dell'olio, il cui livello deve tuttavia essere controllato prima e dopo l'avvio del motore.

Capacità della coppa dell'olio: 1,0 l

Tipo di olio: olio detergente API service classe SJ o superiore

Viscosità: vedere la tabella seguente:

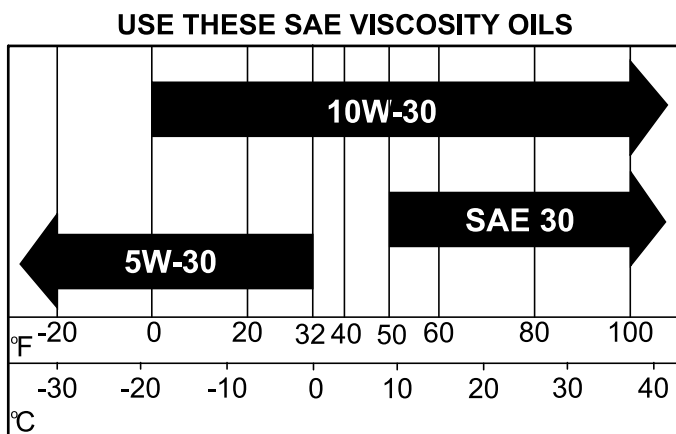


Figura 38

la giornata. Se avete già avviato il motore, lasciate che l'olio ritorni nel pozzetto per almeno 10 minuti prima di controllarlo. Se il livello dell'olio è basso, aggiungete olio fino a portarne il livello alla tacca Full (pieno). Non riempite troppo.

Controllate il livello dell'olio motore come illustrato nella Figura 39.

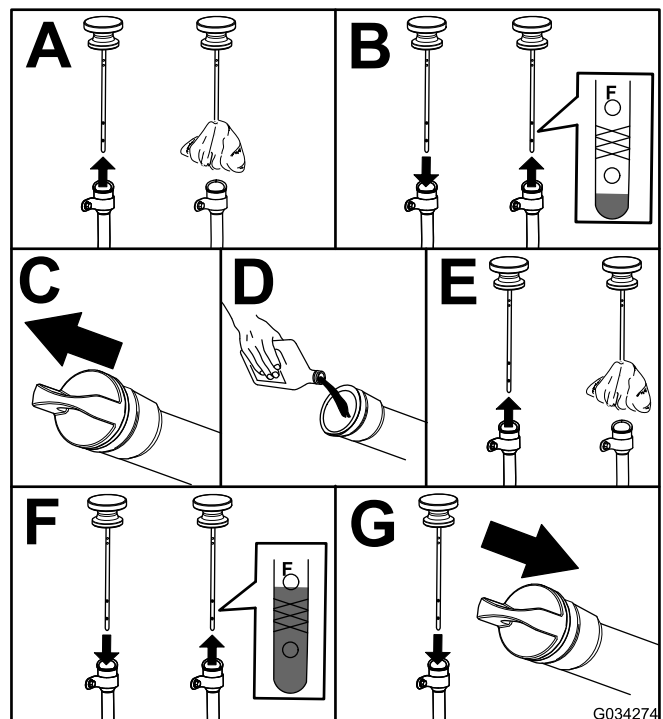


Figura 39

Nota: Il momento migliore per controllare l'olio del motore è a motore freddo prima che venga avviato per

Cambio dell'olio motore

1. Avviate la macchina e lasciate girare il motore per qualche minuto.
2. Parcheggiate la macchina su terreno piano, innestate il freno di stazionamento, ruotate l'interruttore a chiave in posizione di SPEGNIMENTO e togliete la chiave di accensione.
3. Sollevate il cassone e fissatelo con l'asta di supporto; fate riferimento a [Sollevamento del cassone nella posizione di assistenza \(pagina 21\)](#).
4. Cambiate l'olio motore come mostrato nella [Figura 40](#).

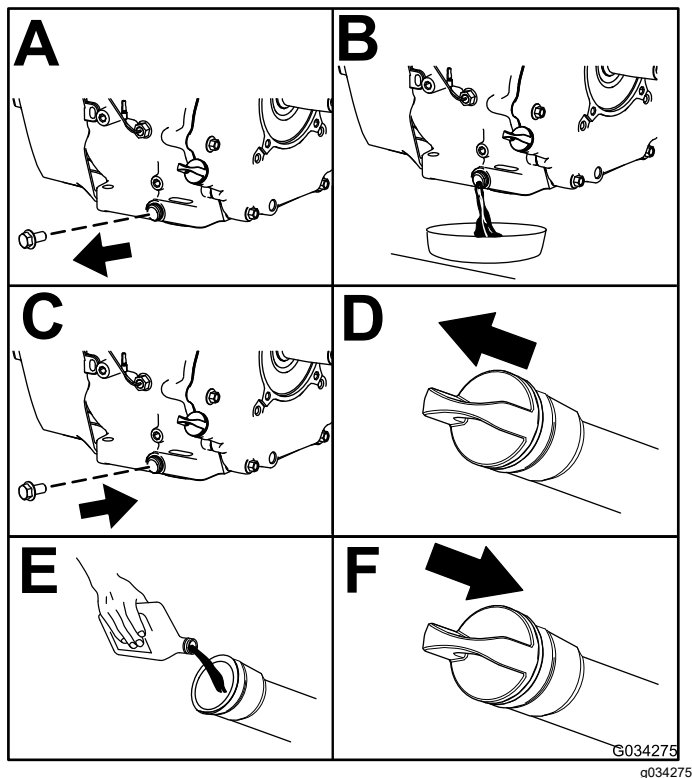


Figura 40

Manutenzione della candela

Controllo e sostituzione della candela

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 100 ore/Ogni anno (optando per l'intervallo più breve) Cambiate la candela, se necessario.

Tipo: Champion RC12LC4

Distanza tra gli elettrodi: 0,76 mm

Importante: Sostituire le candele incrinatesi, incrostate, sporche o malfunzionanti. Non sabbiate, raschiate o pulite gli elettrodi con una spazzola metallica, poiché la graniglia potrebbe cadere dalla candela nel cilindro, danneggiando probabilmente il motore.

Nota: In linea di massima la candela dura molto tempo, tuttavia dovete toglierla e controllarla ogni volta che il motore accusa un'avaria.

1. Pulite la superficie attorno alla candela, per evitare che corpi estranei cadano nel cilindro quando la togliete.
2. Staccate il cappellotto dal terminale della candela.
3. Togliete la candela dalla testata.
4. Controllate le condizioni degli elettrodi laterale e centrale, e dell'isolatore dell'elettrodo centrale, per accertare che non siano danneggiati ([Figura 41](#)).

Nota: Non usate una candela danneggiata o usurata. Sostituirla con una candela nuova del tipo specificato.

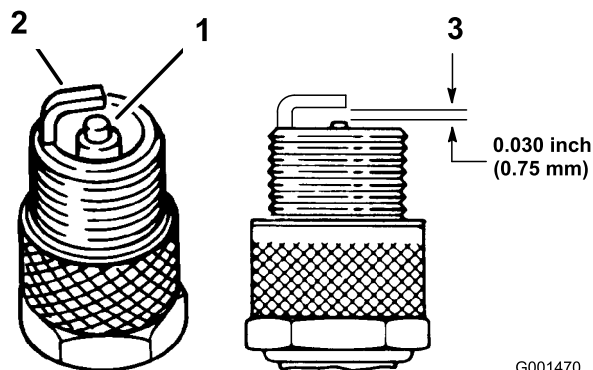


Figura 41

1. Isolatore dell'elettrodo centrale
2. Elettrodo laterale
3. Distanza fra gli elettrodi (non in scala)

5. Impostate la distanza tra il centro e il lato degli elettrodi a 0,76 mm ([Figura 41](#)).

6. Montate la candela nella testa del cilindro e serratela a 27 N·m.
7. Collegate il cappellotto alla candela.
8. Ripetete i punti da [1](#) a [7](#) per l'altra candela.

Manutenzione del sistema di alimentazione

Verifica dei tubi di alimentazione e dei raccordi

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 400 ore/Ogni anno (optando per l'intervallo più breve)

Controllate tubi di alimentazione, raccordi e fascette per verificare l'assenza di perdite, deterioramenti, danni o allentamento dei raccordi.

Nota: Prima di usare la macchina, riparate i componenti dell'impianto di alimentazione eventualmente danneggiato o con perdite.

Sostituzione del filtro del carburante

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 400 ore/Ogni anno (optando per l'intervallo più breve)

1. Spegnete il motore e togliete la chiave dal relativo interruttore.
2. Sollevate il cassone e sostenetelo con l'asta di supporto; fate riferimento a [Sollevamento del cassone nella posizione di assistenza \(pagina 21\)](#).
3. Scollegate la batteria; fate riferimento a [Scollegamento della batteria \(pagina 41\)](#).
4. Mettete un contenitore pulito sotto il filtro del carburante e sostituite il filtro del carburante come illustrato nella [Figura 42](#).

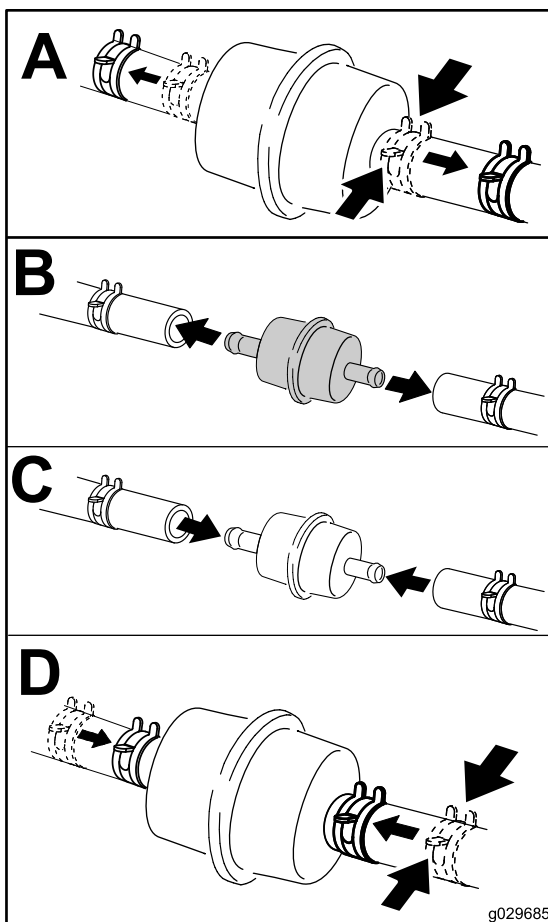


Figura 42

g029685

5. Collegate la batteria e abbassate il cassone; fate riferimento a [Collegamento della batteria \(pagina 43\)](#) e [Abbassamento del pianale \(pagina 21\)](#).

Manutenzione del canister a carboni attivi

Ispezione del filtro dell'aria del canister a carboni attivi

Intervallo tra gli interventi tecnici: Dopo le prime 50 ore

Ogni 200 ore

Controllate l'apertura alla base del filtro dell'aria nel canister a carboni attivi per accertare che sia pulito e privo di detriti e ostruzioni ([Figura 43](#)).

Pulite il filtro dell'aria del canister a carboni attivi con aria compressa pulita.

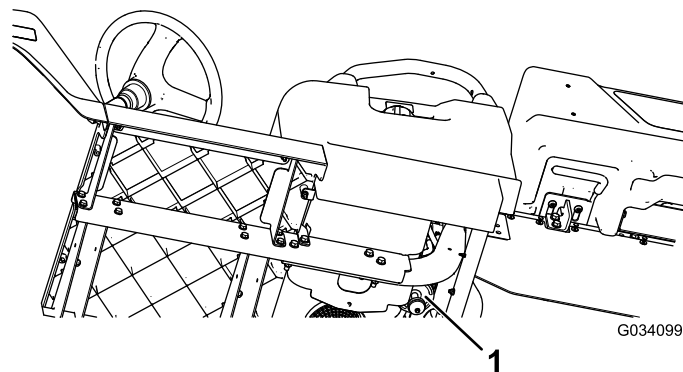


Figura 43

Situato sotto il sedile del conducente

1. Apertura del filtro dell'aria

Manutenzione dell'impianto elettrico

Revisione della batteria

Tensione della batteria: 12 V con 300 A per avviamento a freddo a -18°C.

AVVERTENZA

CALIFORNIA

Avvertenza norma "Proposition 65"

I poli della batteria, i morsetti e gli accessori attinenti contengono piombo e relativi composti, sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie della riproduzione. Lavate le mani dopo avere maneggiato questi componenti.

▲ PERICOLO

L'elettrolito della batteria contiene acido solforico, veleno mortale che può causare gravi ustioni.

- Non ingerite l'elettrolito e non lasciate che venga a contatto con la pelle, gli occhi o gli indumenti. Indossate occhiali di protezione per proteggere gli occhi, e guanti di gomma per proteggere le mani.
- Riempite la batteria nelle vicinanze di acqua pulita, per lavare accuratamente la pelle.
- Tenete sempre la batteria carica e pulita.
- Tenete sempre la batteria carica e pulita.
- Se i morsetti delle batterie presentano segni di corrosione, puliteli con una soluzione di 4 parti di acqua ed 1 di bicarbonato di sodio.
- Lubrificate leggermente i morsetti della batteria con del grasso per prevenirne la corrosione.

Scollegamento della batteria

▲ AVVERTENZA

In caso di errato percorso dei cavi della batteria, la macchina ed i cavi possono venire danneggiati e causare scintille, che possono fare esplodere i gas della batteria e causare infortuni.

- Scollegate sempre il cavo negativo (nero) della batteria prima di quello positivo (rosso).
- Ricollegate sempre il cavo positivo (rosso) della batteria prima di quello negativo (nero).
- Tenete sempre correttamente posizionata la cinghia della batteria in modo da proteggerla e fissarla saldamente.

▲ AVVERTENZA

I morsetti della batteria e gli attrezzi metallici possono creare cortocircuiti contro i componenti metallici, e provocare scintille, che possono fare esplodere i gas della batteria e causare infortuni.

- In sede di rimozione o montaggio della batteria, impedito ai morsetti di toccare le parti metalliche della macchina.
- Non lasciate che gli attrezzi metallici creino cortocircuiti fra i morsetti della batteria e le parti metalliche della macchina.

Scollegate la batteria come illustrato nella [Figura 44](#).

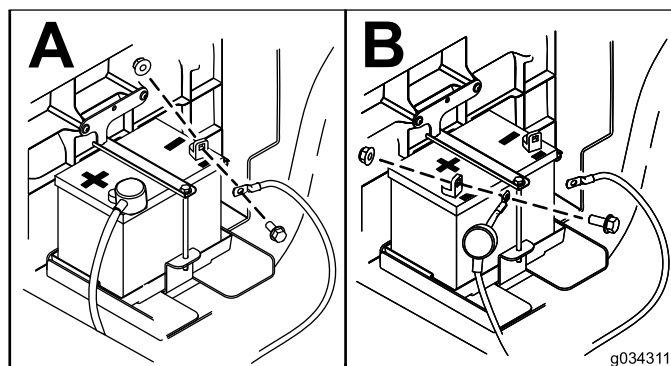


Figura 44

Rimozione della batteria

1. Scollegate i cavi della batteria; fate riferimento a [Scollegamento della batteria \(pagina 41\)](#).
2. Rimuovete la batteria come illustrato nella [Figura 45](#).

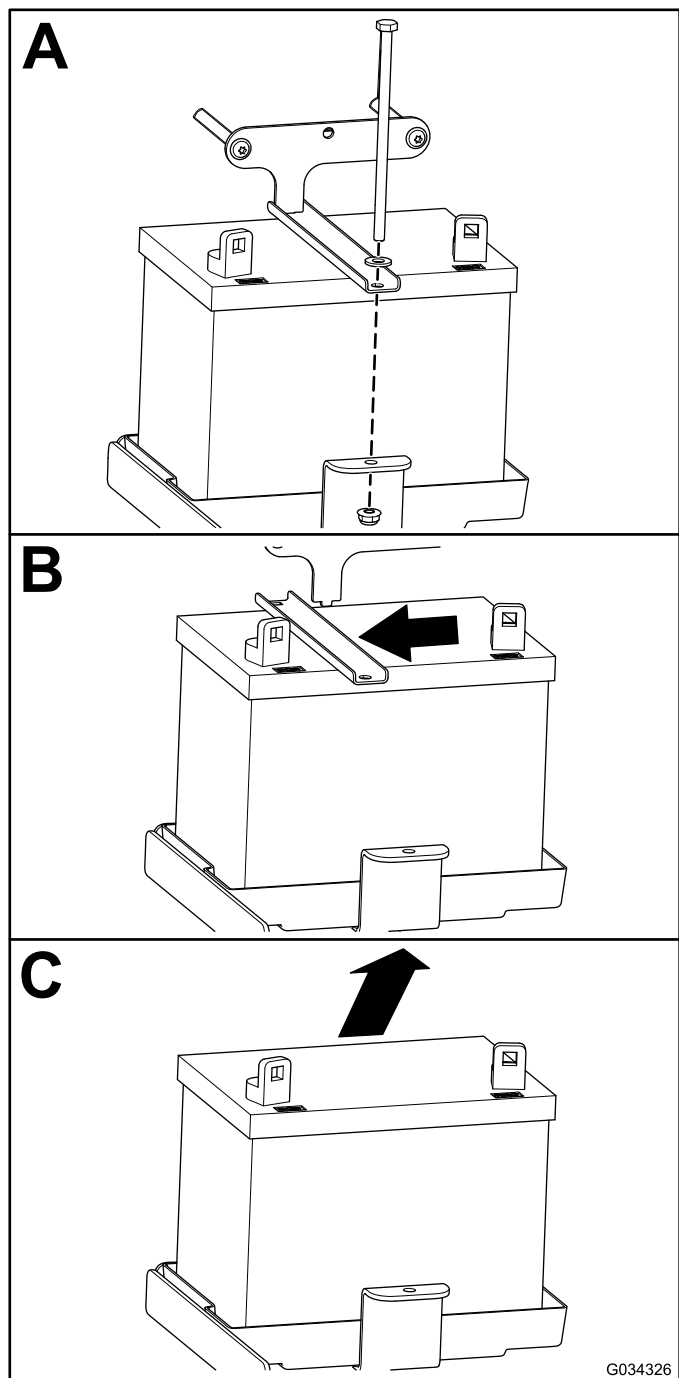


Figura 45

Montaggio della batteria

1. Montate la batteria come illustrato nella [Figura 46](#).

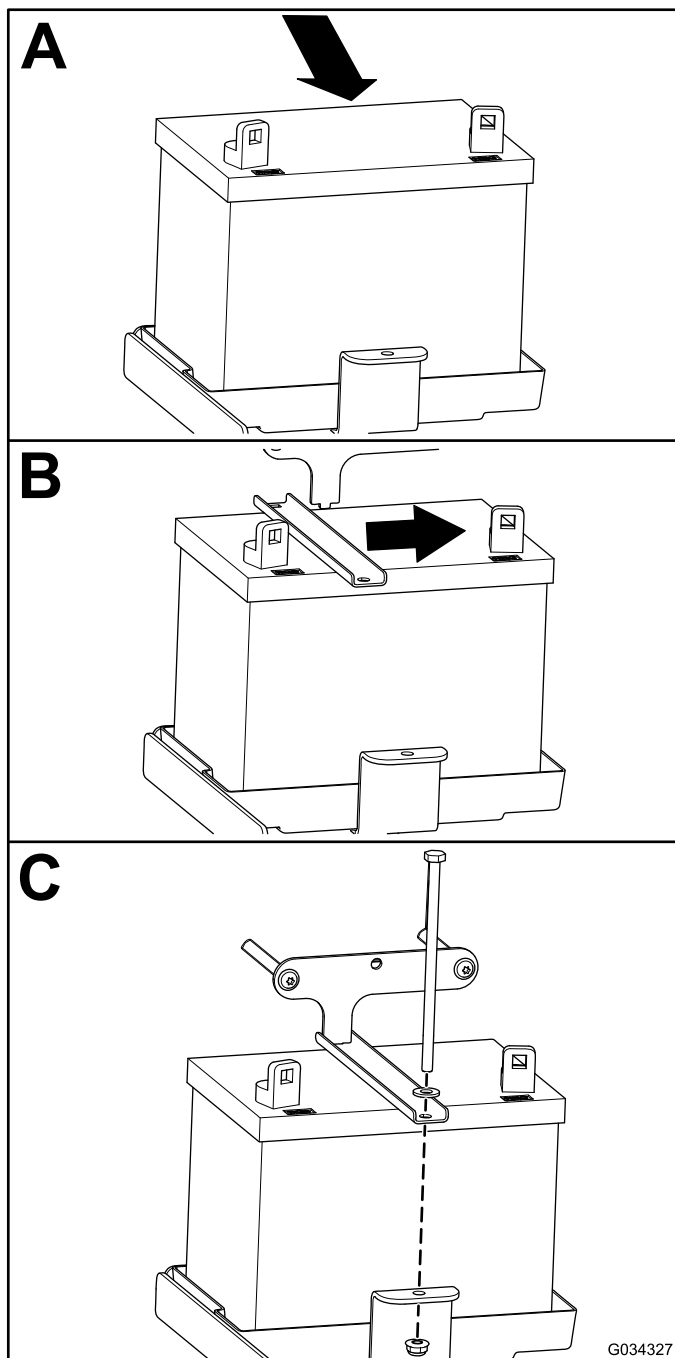


Figura 46

2. Collegare i cavi della batteria; fate riferimento a [Collegamento della batteria \(pagina 43\)](#).

Collegamento della batteria

Collegate la batteria come illustrato nella [Figura 47](#).

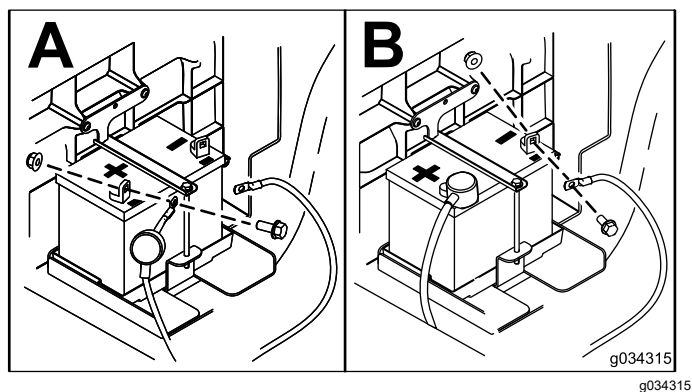


Figura 47

Ricarica della batteria

⚠ AVVERTENZA

Durante la ricarica della batteria si sviluppano gas esplosivi.

Non fumate mai nelle adiacenze della batteria e tenetela lontano da scintille e fiamme.

Importante: La batteria deve essere sempre completamente carica (densità specifica 1,260). Questo aspetto è particolarmente importante per evitare di danneggiare la batteria qualora la temperatura scenda al di sotto di 0 °C.

1. Togliete la batteria dalla macchina; vedere [Rimozione della batteria \(pagina 42\)](#).
2. Collegate un caricabatterie da 3 - 4 A ai poli della batteria. Caricate la batteria a 3 - 4 A per 4 - 8 ore (12 V).

Nota: Non sovraccaricate la.

3. Montate la batteria nello chassis; vedere [Montaggio della batteria \(pagina 42\)](#).

Immagazzinamento della batteria

Se rimessate la macchina per oltre 30 giorni, rimuovete la batteria e caricate la completamente. Conservatela o su uno scaffale o nella macchina. Se la conservate nella macchina, lasciate scollegati i cavi. Conservate la batteria in un luogo fresco, per evitare che si scarichi rapidamente. Per impedirne il congelamento, verificate che la batteria sia completamente carica.

Sostituzione dei fusibili

Nell'impianto elettrico vi sono quattro fusibili. Sono situati sotto il gruppo sedile ([Figura 48](#)).

Nota: Se montate il kit di sollevamento opzionale, riceverete un altro portafusibili da montare accanto a quello attualmente montato.

Avvisatore acustico	30 A
Alimentazione principale	15 A
Fari	10 A
Presa di alimentazione USB/accessori	10 A
Kit di sollevamento opzionale (aperto – portafusibili aggiuntivo in dotazione con il kit)	15 A

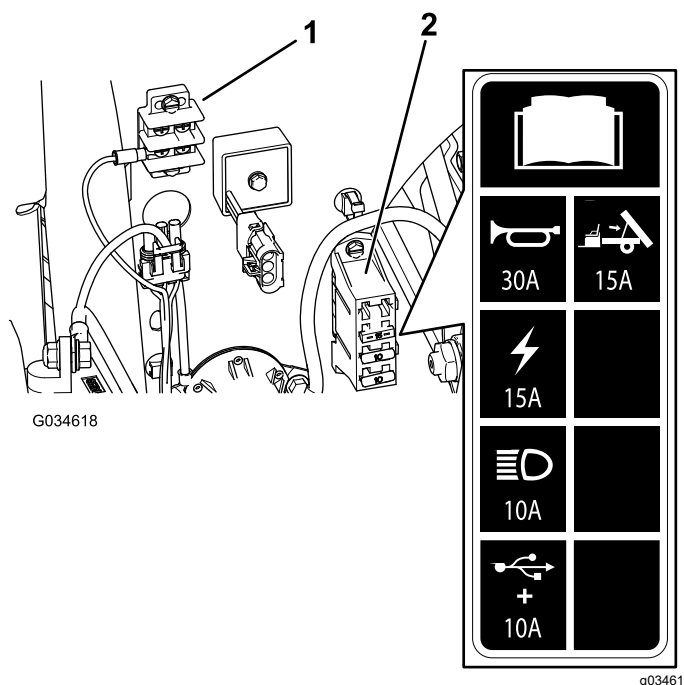


Figura 48

1. Morsettiera di messa a terra
2. Portafusibili

Manutenzione dei fari

Sostituzione delle lampade

⚠ ATTENZIONE

Se montate una lampada con numero di Watt superiore rispetto alla designazione dell'impianto, potreste danneggiare l'alimentazione da 12 V e, come minimo, far saltare il fusibile.

Utilizzate sempre lampade LED Toro specificate per evitare questo problema.

⚠ ATTENZIONE

Le lampade diventano roventi quando il veicolo è in funzione. La manipolazione di una lampada rovente può causare gravi ustioni e lesioni personali.

Lasciate raffreddare le lampade prima di sostituirle. Nel maneggiare la lampada, prestate particolare attenzione.

Specifica: Vedere il *Catalogo ricambi*.

1. Scollegate la batteria; fate riferimento a [Scollegamento della batteria \(pagina 41\)](#).
2. Aprite il cofano; fate riferimento a [Accesso al cofano \(pagina 31\)](#).
3. Scollegate il connettore elettrico del cablaggio dal connettore del gruppo luci sul retro del vano del faro ([Figura 49](#)).
5. Inserite il nuovo gruppo luci e il vano del faro e allineate le linguette nel gruppo luci alle fessure nel vano del faro ([Figura 49](#)).
6. Fissate il gruppo luci ruotandolo di 1/4 di giro in senso orario ([Figura 49](#)).
7. Collegate il connettore elettrico del cablaggio al connettore del nuovo gruppo luci ([Figura 49](#)).
8. Collegate la batteria e chiudete il cofano; fate riferimento a [Collegamento della batteria \(pagina 43\)](#).

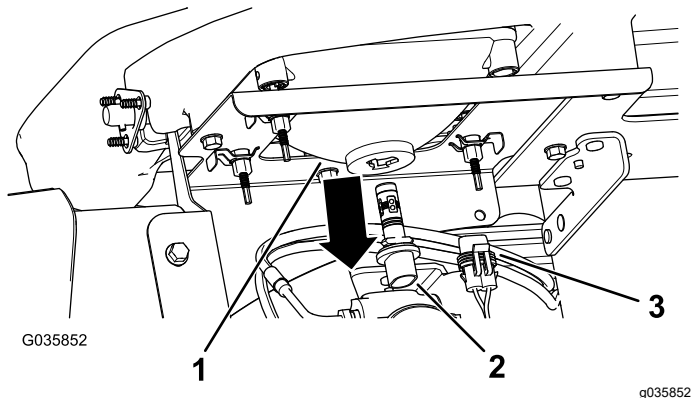


Figura 49

- | | |
|-----------------|---------------------------------------|
| 1. Vano luci | 3. Connettore del cablaggio elettrico |
| 2. Portalampada | |
-
4. Ruotate il gruppo luci di 1/4 giro in senso antiorario spostandolo indietro, fuori dalla sede del vano del faro ([Figura 49](#)).

Sostituzione del faro anteriore

1. Scollegate la batteria; fate riferimento a [Scollegamento della batteria \(pagina 41\)](#).
2. Aprite il cofano; fate riferimento a [Accesso al cofano \(pagina 31\)](#).
3. Scollegate il connettore elettrico del cablaggio dal connettore del gruppo luci ([Figura 50](#)).

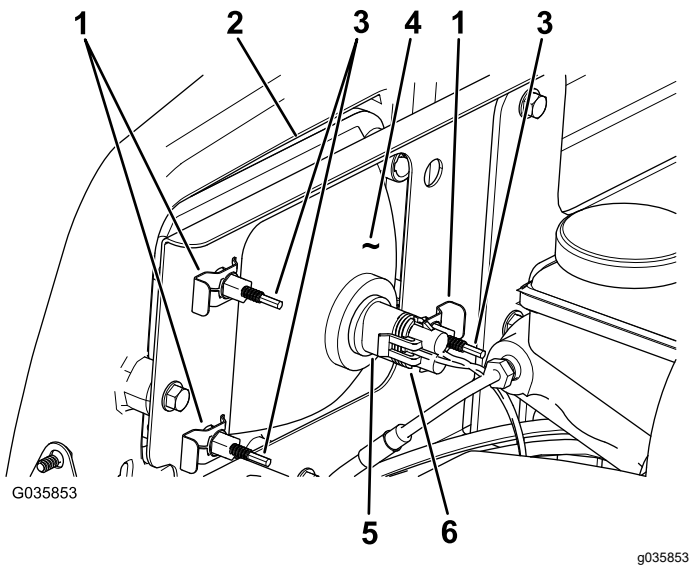


Figura 50

- | | |
|--------------------------|---------------------------------------|
| 1. Fermaglio | 4. Faro anteriore |
| 2. Apertura del paraurti | 5. Portalamпада |
| 3. Vite di regolazione | 6. Connettore del cablaggio elettrico |

4. Togliete i fermagli che tengono bloccato il faro anteriore sulla relativa staffa ([Figura 50](#)).

Nota: Conservate tutte le parti per il montaggio del nuovo faro.

5. Rimuovete il gruppo faro anteriore spostandolo in avanti attraverso l'apertura nel paraurti anteriore ([Figura 50](#)).
6. Montate il nuovo faro anteriore attraverso l'apertura nel paraurti ([Figura 50](#)).

Nota: Assicuratevi che i poli di regolazione siano allineati con i fori nella staffa di montaggio dietro il paraurti.

7. Fissate il gruppo faro anteriore con i fermagli rimossi alla fase 4.
8. Collegate il connettore elettrico del cablaggio al connettore del nuovo gruppo luci ([Figura 50](#)).
9. Regolate i fari anteriori in modo da dirigere i fasci nella posizione desiderata, fate riferimento a [Regolazione dei fari \(pagina 45\)](#).

Regolazione dei fari

Osservate la seguente procedura per regolare la posizione del fascio dei fari ogni volta che viene sostituito o rimosso un gruppo faro.

1. Girate l'interruttore a chiave sulla posizione di ACCENSIONE e accendete i fari.
2. Sul retro del gruppo faro, ruotate le viti di regolazione ([Figura 50](#)) per ruotare il gruppo faro e allineare la posizione di getto del fascio.
3. Collegate la batteria e chiudete il cofano; fate riferimento a [Collegamento della batteria \(pagina 43\)](#).

Manutenzione del sistema di trazione

Manutenzione degli pneumatici

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 100 ore—Controllate le condizioni di pneumatici e cerchi.

Ogni 100 ore—Serrate i dadi a staffa delle ruote.

1. Verificare regolarmente lo stato di usura ed eventuali danni di pneumatici e cerchi.

Nota: Gli inconvenienti di gestione, come l'urto di un cordolo, possono danneggiare lo pneumatico o il cerchio e alterare l'allineamento delle ruote; in seguito ad un simile inconveniente controllate le condizioni degli pneumatici.

2. Serrate i dadi ad alette a una coppia di 108–122 N·m.

Ispezione dei componenti dello sterzo e delle sospensioni

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 100 ore—Ispezione dello sterzo e delle sospensioni per il rilevamento dei componenti lenti o danneggiati.

Con il volante in posizione centrata ([Figura 51](#)) ruotate il volante a sinistra o a destra. Se ruotate il volante per più di 13 mm a destra o a sinistra, e gli pneumatici non girano, controllate i seguenti componenti dello sterzo e delle sospensioni per accertarvi che non siano lenti o danneggiati:

- Giunto di assemblaggio del piantone con la cremagliera

Importante: Ispezionate lo stato e la sicurezza della guarnizione dell'albero del pignone ([Figura 52](#)).

- Tiranti del gruppo cremagliera di sterzo

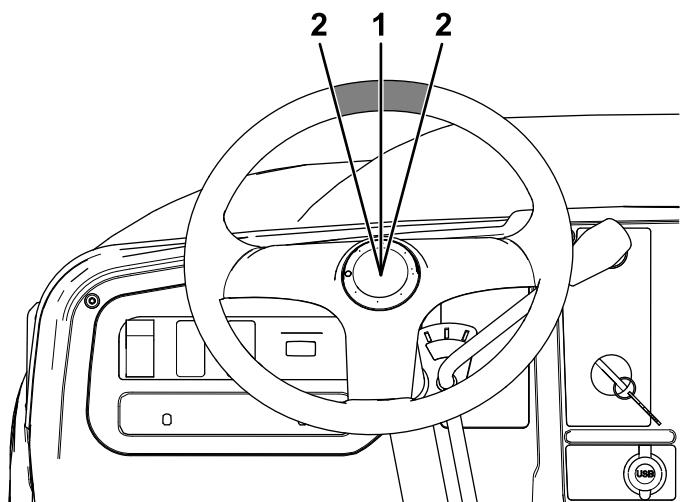


Figura 51

1. Volante in posizione centrata
2. 13 mm dal centro del volante

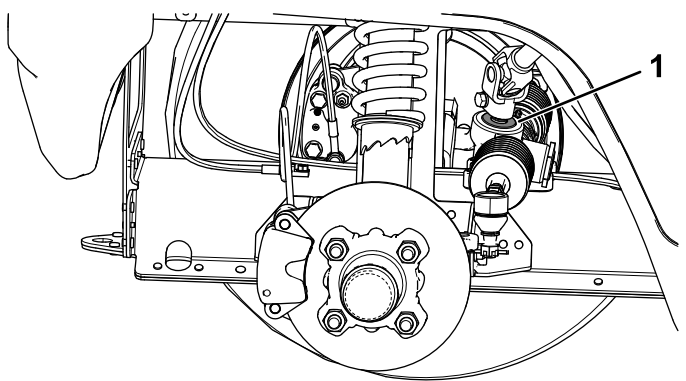


Figura 52

1. Guarnizione dell'albero del pignone

Regolazione della convergenza delle ruote anteriori

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 100 ore/Ogni anno (optando per l'intervallo più breve)—Controllate la convergenza delle ruote anteriori.

Importante: Vi occorre l'attrezzo Toro n. 6010 del vostro distributore Toro per eseguire questa procedura.

La convergenza deve essere compresa tra 0 ± 3 mm.

- Controllate la pressione degli pneumatici per accertare che gli anteriori siano gonfiati a 1,65 - 2,07 Bar.
- Aggiungete zavorra al posto di guida pari al peso dell'operatore medio della macchina o fate sedere l'operatore sul sedile. La zavorra

o l'operatore devono rimanere sul sedile per la durata dell'operazione.

- Su un terreno pianeggiante spostate la macchina all'indietro di 2–3 m e quindi in avanti nella posizione originale. Ciò fa sì che la sospensione si inserisca nella posizione operativa.
- Misurate la convergenza con le ruote dritte (marcia avanti).

Regolate l'altezza di guida alla posizione desiderata effettuando la seguente procedura:

1. Utilizzando l'attrezzo Toro n. 6010, ruotate il collare sull'ammortizzatore per cambiare la lunghezza della molla (Figura 53).

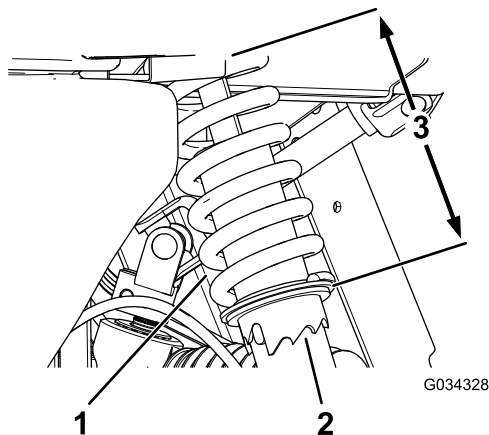


Figura 53

1. Molla dell'ammortizzatore
2. Collare
3. Lunghezza della molla

2. Su un terreno pianeggiante spostate la macchina all'indietro di 2–3 m e quindi in avanti nella posizione originale.
3. Misurate la distanza tra i pneumatici anteriori all'altezza dell'assale, davanti e dietro le ruote (Figura 54).

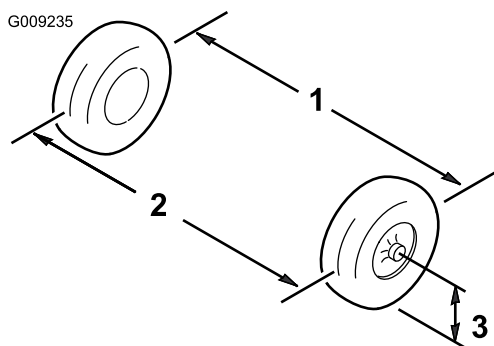


Figura 54

1. Asse degli pneumatici – posteriore
2. Asse degli pneumatici – anteriore
3. Asse dell'assale posteriore

4. Se la misura non rientra nel campo specificato di 0 ± 3 mm, allentate i controdadi all'estremità esterna dei tiranti (Figura 55).

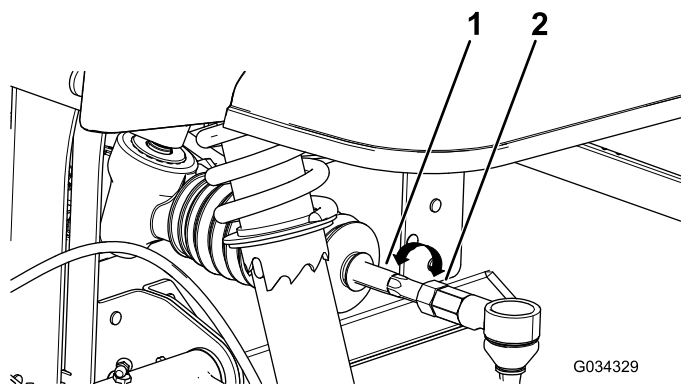


Figura 55

1. Tirante
2. Controdado

5. Girate entrambi i tiranti in modo da spostare la parte anteriore dello pneumatico verso l'interno o l'esterno.
6. Quando la regolazione sarà corretta, serrate i controdadi dei tiranti.
7. Verificate che il volante presenti una corsa massima in entrambe le direzioni.

Controllo del livello del fluido nel transaxle

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 100 ore

Tipo di olio: SAE 80W-90 (API service SJ o superiore)

1. Spostate la macchina su una superficie pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete il motore e togliete la chiave dal relativo interruttore.
2. Togliete il tappo di riempimento sul transaxle (Figura 56).

Nota: Il fluido deve essere a filo con la base del tappo di riempimento.

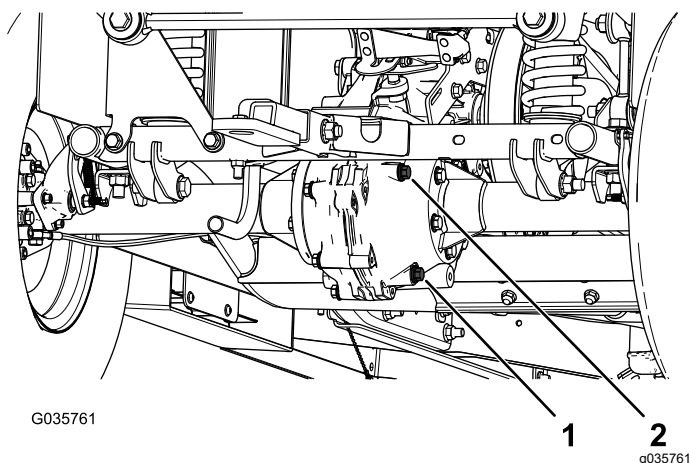


Figura 56

1. Tappo di riempimento 2. Tappo di spurgo

3. Se il livello del fluido è basso, togliete il tappo di riempimento e aggiungete il fluido specificato finché non fuoriesce (Figura 56).
4. Sostituite il tappo di riempimento e serrate tra 20 e 27 N·m.

Cambio del fluido del transaxle

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 800 ore/Ogni anno (optando per l'intervallo più breve)

Tipo di olio: SAE 80W-90 (API service SJ o superiore)

Capienza della coppa dell'olio: 1,6 litri

1. Allineate una bacinella di spurgo sotto il tappo di spurgo (Figura 56).
2. Togliete il tappo di riempimento e la guarnizione (Figura 56).

Nota: Conservate il tappo di riempimento e la guarnizione per l'installazione alla fase 6.

3. Togliete il tappo di spurgo e la guarnizione per lasciare defluire completamente il fluido (Figura 56).

Nota: Conservate il tappo di spurgo e la guarnizione per l'installazione alla fase 4.

4. Montate il tappo di spurgo e la guarnizione e serratelo a una coppia tra 20 e 27 N·m.
5. Riempite il transaxle con il fluido indicato in modo che fuoriesca dal foro di riempimento.
6. Montate il tappo di riempimento e la guarnizione e serrate a una coppia tra 20 e 27 N·m.

Controllo della posizione del cambio in folle

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 100 ore

Durante l'esecuzione della manutenzione ordinaria e/o della diagnostica del motore, portate il transaxle in FOLLE. La macchina è provvista della posizione di FOLLE sul selettore della velocità, che comanda la posizione di folle sul transaxle. Per accertarvi che la leva del cambio in folle agisca correttamente sulla posizione di folle del transaxle, osservate i punti sotto indicati.

1. Mettete il selettore della velocità in FOLLE.
2. Ruotate la frizione secondaria (Figura 62) per vedere se gira liberamente in posizione di FOLLE.
3. Mettete il selettore della velocità in posizione FORWARD.
4. Ruotate la frizione secondaria (Figura 62) per vedere se gira liberamente in posizione FORWARD.
5. Mettete il selettore della velocità in posizione REVERSE.
6. Ruotate la frizione secondaria (Figura 62) per vedere se gira liberamente in posizione REVERSE.
7. Se la frizione secondaria non gira liberamente, passate a [Regolazione della posizione del cambio in folle \(pagina 48\)](#).

Regolazione della posizione del cambio in folle

1. Staccate il cavo del cambio dalla fessura nella barra a chiave (Figura 57).

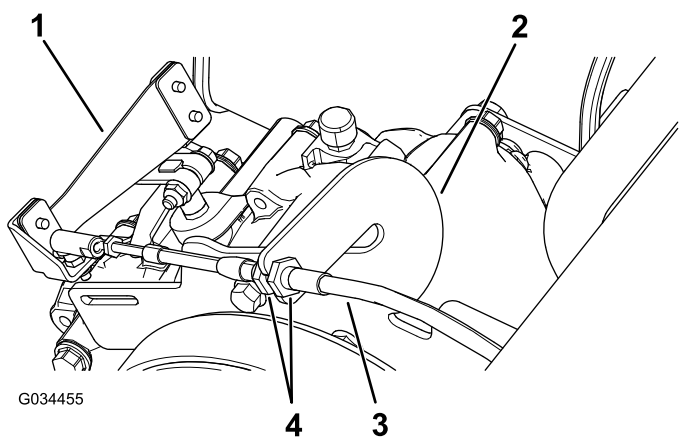


Figura 57

- | | |
|--------------------|--------------------|
| 1. Leva del cambio | 3. Cavo del cambio |
| 2. Barra a chiave | 4. Controdado |

2. Allentate i controdadi sul cavo del cambio e regolateli come opportuno ([Figura 57](#)).
3. Testate la posizione del cambio ruotando il selettore della velocità nelle 3 diverse posizioni e verificate se la leva ([Figura 57](#)) cambia in modo opportuno tra una marcia e l'altra; fate riferimento a [Leva e indicatore del cambio \(pagina 17\)](#).
4. Quando avete raggiunto la regolazione desiderata, montate il cavo del cambio nella fessura nella barra a chiave ([Figura 57](#)).
5. Verificate che tutte le posizioni funzionino correttamente ripetendo i passaggi in [Controllo della posizione del cambio in folle \(pagina 48\)](#).

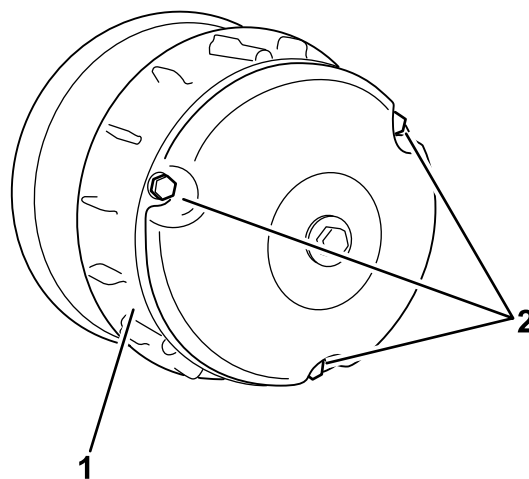


Figura 58

g011947

Manutenzione della frizione della trasmissione primaria

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 400 ore/Ogni anno (optando per l'intervallo più breve)

⚠ ATTENZIONE

La polvere nella frizione può essere trasportata per via aerea e causare danni agli occhi, oppure può essere inalata provocando difficoltà respiratorie.

Indossate protezioni per le vie respiratorie e per gli occhi quando effettuate questa procedura.

1. Sollevate il cassone e bloccatelo con gli appositi fermi; fate riferimento a [Sollevamento del cassone nella posizione di assistenza \(pagina 21\)](#).
2. Togliete i 3 bulloni che fissano il carter della frizione e togliete il carter ([Figura 58](#)).

Nota: Conservate il coperchio e i bulloni per il montaggio.

1. Protezione

2. Bulloni

3. Pulite accuratamente con aria compressa il carter e i componenti interni della frizione.
4. Montate il carter della frizione e fissatelo con i 3 bulloni ([Figura 58](#)) tolti in precedenza 2.
5. Abbassate il cassone.

Manutenzione dell'impianto di raffreddamento

Pulizia delle aree di raffreddamento del motore

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 100 ore
In speciali condizioni di servizio raddoppiate la frequenza di pulizia dell'impianto di raffreddamento; fate riferimento a Manutenzione della macchina in speciali condizioni di servizio.

Importante: L'azionamento del motore con uno schermo rotante ostruito, sporco o con alette di raffreddamento otturate o senza coperture protettive di raffreddamento può determinare danni al motore a causa del surriscaldamento.

Importante: Non pulite mai il motore con acqua sotto pressione, perché potrebbe contaminare il sistema di alimentazione del carburante.

Pulite l'ingresso, le alette di raffreddamento e le superfici esterne del motore.

Nota: Pulite i componenti di raffreddamento del motore con maggior frequenza in condizioni estreme di morchia e polvere.

Manutenzione dei freni

Controllo del freno di stazionamento

1. Per inserire il freno di stazionamento tirate la relativa leva verso di voi fino ad avvertire tensione.
2. Se non avvertite tensione quando tirate la leva del freno di stazionamento verso di voi entro 11,4 - 16,5 cm dal simbolo P sul cruscotto, allora è necessario regolare il freno di stazionamento; fate riferimento a [Regolazione del freno di stazionamento \(pagina 50\)](#).

Regolazione del freno di stazionamento

1. Assicuratevi che il freno di stazionamento sia disinserito.
2. Utilizzando dei cavalletti metallici, sollevate la parte posteriore della macchina; vedere [Sollevamento della macchina \(pagina 30\)](#).
3. Utilizzando 2 chiavi, mantenete fermo il montante di regolazione sulla pinza con una chiave e allentate il controdado di 1/4 di giro con l'altra chiave ([Figura 59](#)).

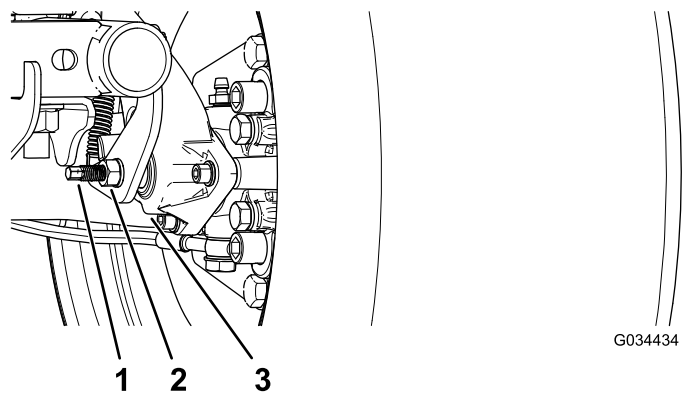


Figura 59

1. Montante di regolazione
2. Controdado
3. Pinza

4. Tenendo fermo il montante di regolazione e il controdado, girate il montante di regolazione per serrarlo ([Figura 59](#)).

Nota: Effettuate questa operazione fino ad avvertire attrito sulla ruota.

5. Tenendo fermo il montante di regolazione e il controdado, allentate di 1/4 di giro ([Figura 59](#)).
6. Tenendo fermo il montante di regolazione e il controdado, serrate il controdado ([Figura 59](#)).

7. Effettuate le voci da 1 a 6 sull'altro lato.
8. Assicuratevi che il freno di stazionamento sia regolato alla giusta tensione; fate riferimento a [Controllo del freno di stazionamento \(pagina 50\)](#).

Nota: Se non riuscite a regolare il freno di stazionamento alla tensione necessaria, le pastiglie dei freni potrebbero essere usurate e richiedere la sostituzione. Rivolgetevi al Centro Assistenza Toro autorizzato di zona per assistenza.

Controllo del livello del fluido dei freni

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente. Controllate il livello del fluido dei freni prima del primo avvio del motore.

Tipo di fluido dei freni: DOT 3

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento e togliete la chiave.
2. Sollevare il cofano per avere accesso al cilindro del freno principale e al serbatoio ([Figura 60](#)).

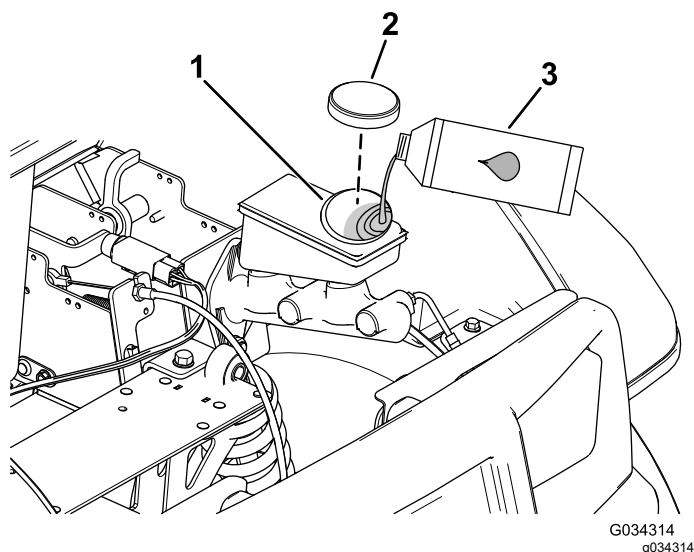


Figura 60

1. Collo del bocchettone
2. Tappo del serbatoio
3. Fluido dei freni DOT 3 (serbatoio)

3. Osservate la linea del livello del fluido sul lato del serbatoio ([Figura 61](#)).

Nota: L'olio deve superare la linea del minimo.

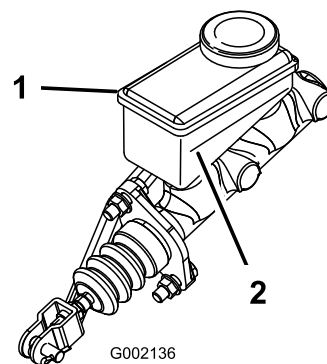


Figura 61

1. Serbatoio dell'olio dei freni
2. Linea del minimo

4. Se il livello del fluido è basso, agite come segue:
 - A. Pulite l'area intorno al tappo del serbatoio e togliete il tappo ([Figura 60](#)).
 - B. Aggiungete il fluido dei freni DOT 3 al serbatoio, in modo che il livello del fluido sia superiore alla linea del minimo ([Figura 61](#)).
- Nota:** Non riempite troppo il serbatoio con il fluido dei freni.
- C. Montate il tappo sul serbatoio ([Figura 60](#)).
5. Chiudete il cofano della macchina.

Ispezione dei freni

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 100 ore

I freni sono componenti di sicurezza di somma importanza per la macchina. Come per tutti i componenti di sicurezza, i freni devono essere ispezionati molto attentamente ad intervalli regolari, per garantire sicurezza e prestazioni ottimali.

- Ispezionate i segmenti dei freni per accertare che non siano usurati o danneggiati; Se lo spessore del segmento (pastiglia del freno) è inferiore a 1,6 mm, occorre sostituire i ceppi dei freni.
- Ispezionate la piastra di supporto ed altri componenti per individuare eventuali segni di usura eccessiva o di deformazione. Se rilevate una deformazione, sostituite i componenti appropriati.
- Controllate il livello del fluido dei freni; vedere [Controllo del livello del fluido dei freni \(pagina 51\)](#).

Cambio del fluido dei freni

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 1000 ore

Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.

Manutenzione della cinghia

Revisione della cinghia di trasmissione

Controllo della cinghia di trasmissione

Intervallo tra gli interventi tecnici: Dopo le prime 8 ore

Ogni 200 ore

1. Parcheggiate la macchina su terreno piano, innestate il freno di stazionamento, ruotate l'interruttore a chiave in posizione di SPEGNIMENTO e togliete la chiave di accensione.
2. Sollevate il cassone e fissatelo con l'asta di supporto; fate riferimento a [Sollevamento del cassone nella posizione di assistenza \(pagina 21\)](#).
3. Spostate la trasmissione in FOLLE.
4. Fate girare la cinghia ([Figura 62](#)) ed ispezionatela per rilevarne eventuale segni di eccessiva usura o danni.

Nota: Sostituite la cinghia se eccessivamente usurata o danneggiata; fate riferimento a [Sostituzione della cinghia di trasmissione \(pagina 52\)](#).

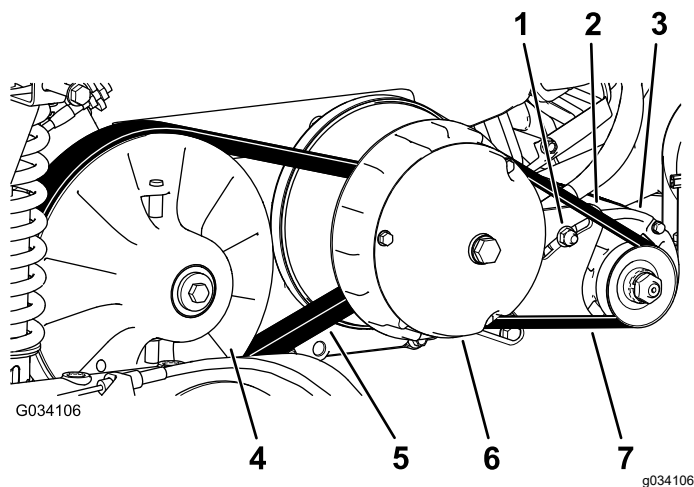


Figura 62

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Dado orientabile del generatore | 5. Cinghia di trasmissione |
| 2. Staffa orientabile del generatore | 6. Frizione primaria |
| 3. Generatore di avviamento | 7. Cinghia del generatore di avviamento |
| 4. Frizione secondaria | |

5. Abbassate il cassone.

Sostituzione della cinghia di trasmissione

1. Sollevate il cassone; fate riferimento a [Sollevamento del cassone nella posizione di assistenza \(pagina 21\)](#).
 2. Spostate la trasmissione in folle, innestate il freno di stazionamento, ruotate l'interruttore a chiave in posizione di SPEGNIMENTO e togliete la chiave.
 3. Girate la cinghia e fatela passare sulla frizione secondaria ([Figura 62](#)).
 4. Rimuovete la cinghia dalla frizione primaria ([Figura 62](#)).
- Nota:** Eliminate la cinghia usata.
5. Allineate la nuova cinghia sopra la frizione primaria ([Figura 62](#)).
 6. Girate la cinghia e fatela passare sulla frizione secondaria ([Figura 62](#)).
 7. Abbassate il cassone.

Regolazione della cinghia del generatore di avviamento

Intervallo tra gli interventi tecnici: Dopo le prime 8 ore

Ogni 200 ore

1. Sollevate il cassone; fate riferimento a [Sollevamento del cassone nella posizione di assistenza \(pagina 21\)](#).
2. Allentate il dado di rotazione del generatore di avviamento ([Figura 62](#)).
3. Allineate un piede di porco tra l'incastellatura del motore e il motorino di avviamento.
4. Applicate una pressione verso il basso sul piede di porco per ruotare il motorino di avviamento fino alla fessura in modo che la tensione della cinghia consenta soltanto una flessione di 6 mm della cinghia stessa con forza pari a 44 N·m ([Figura 62](#)).
5. Serrate manualmente il dado di rotazione e rimuovete il piede di porco ([Figura 62](#)).
6. Serrate il dado di rotazione a una coppia di 88–115 N·m.
7. Abbassate il cassone.

Manutenzione del telaio

Regolazione dei fermi del cassone

Se il fermo non è regolato, il pianale vibra verso l'alto e verso il basso mentre guidate la macchina. Potete regolare le colonnette di ancoraggio in modo che i fermi blocchino saldamente il cassone sul telaio.

1. Accertatevi che il cassone si fissi.

Nota: Se il cassone non si fissa, il gancio di chiusura del cassone è probabilmente troppo basso. Se il cassone si fissa, ma vibra su e giù mentre guidate, il gancio di chiusura del cassone è probabilmente troppo alto.

2. Sollevate il cassone; [Sollevamento del cassone in posizione di scarico \(pagina 20\)](#).
3. Allentate i 2 bulloni sul gancio di chiusura del cassone e spostate il gancio su o giù, a seconda se è troppo alto o troppo basso ([Figura 63](#)).

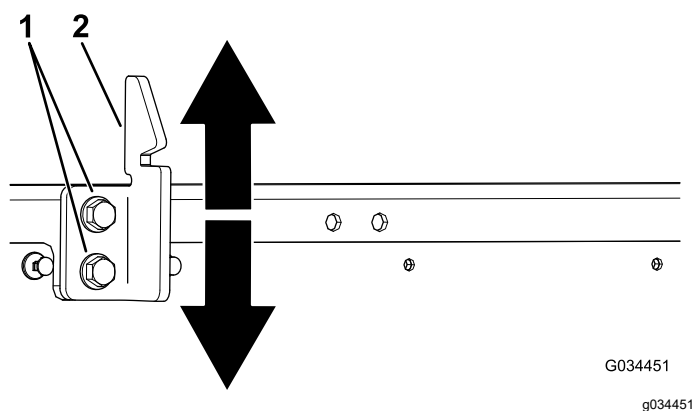


Figura 63

4. Serrate i 2 bulloni sul gancio di chiusura del cassone ([Figura 63](#)).
5. Verificate che la regolazione sia corretta chiudendo varie volte il cassone.

Pulizia

Lavaggio della macchina

Lavate la macchina se necessario. Utilizzate soltanto acqua, oppure acqua con l'aggiunta di un detergente neutro. Potete utilizzare un panno durante il lavaggio della macchina; tuttavia, il cofano perde parte della sua lucentezza.

Importante: Non lavate la macchina utilizzando un'attrezzatura di lavaggio elettrica, che potrebbe danneggiare l'impianto elettrico, staccare adesivi importanti ed eliminare il grasso necessario nei punti di attrito. Non usate una quantità d'acqua eccessiva in prossimità della plancia, del motore e della batteria.

Rimessaggio

1. Posizionate la macchina su terreno piano, innestate il freno di stazionamento, ruotate l'interruttore a chiave in posizione di SPEGNIMENTO e togliete la chiave di accensione.
2. Rimuovete la terra e lo sporco da tutta la macchina, comprese le alette della testa del motore e l'alloggiamento del compressore.

Importante: La macchina può essere lavata con detersivo neutro ed acqua. Non lavate la macchina utilizzando un'attrezzatura di lavaggio elettrica. Il lavaggio a pressione potrebbe danneggiare l'impianto elettrico o rimuovere il grasso necessario per la lubrificazione dei punti di attrito. Non utilizzate una quantità d'acqua eccessiva in prossimità del quadro di comando, luci, motore e batteria.

3. Ispezionate i freni; fate riferimento a [Ispezione dei freni \(pagina 51\)](#).
4. Revisionate il filtro dell'aria; fate riferimento a [Revisione del filtro dell'aria \(pagina 35\)](#).
5. Ingrassate la macchina; vedere [Ingrassaggio della macchina \(pagina 32\)](#).
6. Cambiate il filtro dell'olio del motore; vedere [Cambio dell'olio motore \(pagina 38\)](#).
7. Controllate la pressione degli pneumatici; vedere [Controllo della pressione degli pneumatici \(pagina 23\)](#).
8. In caso di rimessaggio superiore a 30 giorni, preparate l'impianto di alimentazione come riportato di seguito.

- A. Aggiungete un additivo/stabilizzatore di carburante a base di petrolio al carburante nel serbatoio.

Importante: Non conservate per più di 90 giorni il carburante stabilizzato/condizionato.

Seguite le istruzioni di miscelazione del produttore dello stabilizzatore del carburante - 29,5 ml.

Importante: Non utilizzate stabilizzatore del carburante a base d'alcol (etanolo o metanolo).

Nota: L'additivo/stabilizzatore del carburante è più efficace se viene utilizzato sempre, insieme a benzina fresca.

- B. Fate funzionare il motore per distribuire il carburante condizionato nel sistema di alimentazione (5 minuti).

- C. Spegnete il motore, lasciatelo raffreddare e spurgate il serbatoio del carburante.

Nota: Smaltite il carburante nel rispetto dell'ambiente. Riciclatelo in conformità con le leggi locali.

- D. Riavviate il motore e fatelo girare finché non si spegne.
- E. Chiudete l'aria al motore.
- F. Avviate il motore e lasciatelo girare finché non si avvia più.

9. Rimuovete la candela e controllatene lo stato; vedere [Manutenzione della candela \(pagina 38\)](#).
10. Togliete le candele dal motore e versate 2 cucchiaini d'olio motore nel foro di ciascuna candela.
11. Attivate il motorino di avviamento elettrico per distribuire l'olio nel cilindro.
12. Montate la(e) candela(e) e serratela(e) alla coppia indicata; fate riferimento a [Controllo e sostituzione della candela \(pagina 38\)](#).

Nota: Non montate il cappellotto sulla candela (o candele).

13. Togliete la batteria dallo chassis e caricatela completamente; fate riferimento a [Rimozione della batteria \(pagina 42\)](#).

Nota: Non collegate i cavi della batteria ai poli durante il rimessaggio.

Importante: Per impedirne il congelamento e l'avaria a temperature sotto lo zero, la batteria deve essere completamente carica. A temperature inferiori a 4 °C, una batteria completamente carica conserva la propria carica per 50 giorni circa.

14. Controllate e serrate tutti i bulloni, i dadi e le viti. Riparate o sostituite le parti danneggiate.
15. Ritoccate tutti i graffi e le superfici metalliche sverniciate.

Nota: La vernice può essere ordinata al Centro di Assistenza autorizzato di zona.

16. Riponete la macchina in una rimessa o in un deposito pulito ed asciutto.
17. Togliete la chiave dal relativo interruttore e riponetela in un luogo sicuro, fuori dalla portata dei bambini.
18. Coprite la macchina con un telo per proteggerla e mantenerla pulita.

Informativa europea sulla privacy

Dati raccolti da Toro

Toro Warranty Company (Toro) rispetta la privacy. Al fine di elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto, vi chiediamo di comunicarci determinati dati personali direttamente o tramite il rivenditore Toro in loco o Toro Company.

Il sistema di garanzia Toro è installato su server situati negli Stati Uniti, dove la legge sulla tutela della privacy può prevedere una protezione diversa da quella del vostro paese.

COMUNICANDOCI I VOSTRI DATI PERSONALI ACCONSENTITE ALLA LORO ELABORAZIONE COME INDICATO NELL'INFORMATIVA SULLA PRIVACY.

Utilizzo delle informazioni da parte di Toro

Toro può utilizzare i vostri dati personali per elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto e per qualsiasi altra comunicazione, nonché condividere i vostri dati con consociate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Non venderemo i vostri dati personali ad altre aziende. Ci riserviamo il diritto di divulgare i dati personali a scopo di conformità con la legislazione applicabile e su richiesta delle autorità competenti, per il corretto funzionamento del sistema o per tutelare noi stessi o gli altri utenti.

Conservazione dei dati personali

Conserveremo i vostri dati personali finché saranno necessari per gli scopi previsti al momento della loro raccolta iniziale o per altri scopi legittimi (come la conformità normativa) o laddove richiesto dalla legislazione applicabile.

L'impegno di Toro per la sicurezza dei vostri dati personali

Adottiamo precauzioni ragionevoli per proteggere la sicurezza dei vostri dati personali, nonché misure atte a mantenere l'accuratezza e lo status corrente dei dati personali.

Accesso e correzione delle vostre informazioni personali

Se desiderate rivedere o correggere le vostre informazioni personali, contattateci via e-mail all'indirizzo legal@toro.com.

Legislazione australiana relativa ai consumatori

I clienti australiani potranno reperire i dettagli concernenti la legislazione australiana relativa ai consumatori all'interno della confezione o presso il concessionario Toro in loco.



La garanzia Toro

Garanzia limitata di due anni

Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi di un accordo tra le medesime, garantiscono che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione per il periodo più breve tra due anni o 1.500 ore di servizio*. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti ad eccezione degli arieggiatori (per questi prodotti vedere le dichiarazioni di garanzia a parte). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasferimento. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale.

*Prodotto provvisto di contaore.

Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Voi avete la responsabilità di notificare il Distributore Commerciale dei Prodotti o il Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti da quale avete acquistato il Prodotto, non appena ritenete che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato, e per qualsiasi chiarimento in merito ai vostri diritti e responsabilità in termini di garanzia, potrete contattarci a:

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196

+1 952 888 8801 o +1 800 952 2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilità del proprietario

Quale proprietario del Prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel *Manuale dell'operatore*. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste può rendere nullo il reclamo in garanzia.

Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del Prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti consumate dall'uso, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di parti di consumo che si usano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, rulli e cuscinetti (con guarnizione o da lubrificare), controlame, candele, ruote orientabili e cuscinetti, pneumatici, filtri, nastri e alcuni componenti di irroratrici, come membrane, ugelli, valvole di ritegno, ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di carburanti, refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati, ecc.
- Avarie o problemi prestazionali dovuti all'utilizzo di carburanti (per es. benzina, diesel o biodiesel) non conformi ai rispettivi standard industriali.

- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- I seguenti sono alcuni esempi di "normale usura": danni ai sedili a causa di usura o abrasione, superfici verniciate consumate, adesivi o finestrini graffiati, ecc.

Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo di tempo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

Garanzia sulla batteria agli ioni di litio e deep cycle:

Le batterie agli ioni di litio e deep cycle hanno uno specifico numero totale di kilowattora erogabili durante la loro vita. Il modo in cui vengono utilizzate, caricate e in cui vengono effettuate le operazioni di manutenzione può prolungare o ridurre la vita totale della batteria. Man mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente, fino a che la batteria sarà del tutto usurata. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto. Durante il normale periodo di garanzia del prodotto potrebbe essere necessaria la sostituzione delle batterie, a spese del proprietario. Nota: (Solo batteria agli ioni di litio): Una batteria agli ioni di litio ha soltanto una garanzia prorata parziale da 3 a 5 anni in base alla durata di servizio e ai kilowattora utilizzati. Per ulteriori informazioni si rimanda al *Manuale dell'operatore*.

La manutenzione è a spese del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, il refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre esprese garanzie. Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.

In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili. La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno stato all'altro.

Nota relativa alla garanzia del motore:

Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dal California Air Resources Board (CARB). Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. I particolari sono riportati nella Dichiarazione di Garanzia sul Controllo delle Emissioni del motore, fornita con il prodotto o presente nella documentazione del costruttore del motore.

Paesi oltre gli Stati Uniti e il Canada.

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all'importatore Toro.